



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	5
Français	7
Nederlands	9
Dansk	11
Íslenska	12
Norsk	14
Suomi	16
Svenska	18
Česky	19
Español	21
Italiano	23
Magyar	25
Polski	26
Eesti	28
Latviešu	30
Lietuvių	31
Portugues	33
Româna	35
Slovensky	36
Български	38
Hrvatski	40
Ελληνικά	42
Русский	44
Українська	46
Srpski	48

Slovenščina	50
Türkçe	51
عربي	53

English

The worktop surface is pre-treated at the factory with hard wax oil. Due to the nature of the material, treat the edges and cut-outs with STOCKARYD wood treatment oil, prior to installation.

After installation, treat the surface when it starts to wear or become dry, to ensure that it retains its durability for many years to come. Worktop with a 3 mm layer of wood on particleboard can be sanded down to remove scratches, if needed.

To ensure that the worktop will retain its durable surface for many years to come, treat it with STOCKARYD wood treatment oil when needed.

Areas where the worktop may dry out, such as edges and areas around the sink and hob, require frequent treatment.

Advice for use:

Before installation

- Before installation, store the worktop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the worktop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.
- When storing the worktop, stand it on the back edge of its long-side.
- Do not open the plastic package until you are ready to install the worktop.
- Supporting legs are required when an overhang exceeds 25 cm. The maximum distance between these legs should not be more than 80 cm.
- Not suitable for use in wet rooms.
- Only recommended for indoor use.

After installation

- When the worktop's surface starts to wear or becomes dry, sand the worktop following the direction of the grain.
- Prepare the worktop first by polishing the wood surfaces with fine sandpaper. Wipe away all sawdust with a dry cloth.
- Apply STOCKARYD wood treatment oil onto a soft cloth then wipe over the surface to create a thin, even film.
- Leave to penetrate the surface for approx. 20 minutes.
- Wipe-off any unabsorbed oil with a dry, soft cloth.
- Allow the surface to dry and repeat the oil treatment 1-2 times if required, depending on the absorbency of the wood.
- After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days.

Care and maintenance

- To ensure that the worktop will retain its durable surface for many years to come, treat it with STOCKARYD wood treatment oil when needed.
- Areas where the worktop may dry out, such as around the sink and hob, should be treated often.
- Scratches and small blemishes can be treated with fine sandpaper on a sanding block.
- Always sand in the direction of the grain.
- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the worktop.
- Worktops that are installed above a dishwasher, washing machine or oven should be protected on the underside with FIXA diffusion barrier.
- Always use a chopping board, never cut directly on the worktop with a knife. Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop as it can scratch the surface.
- Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops because the heat can damage the seam.
- Never use a steel scourer, scourer pad, souring agent or similar products as they can scratch the surface

WARNING

Soak any used cloth impregnated with this product in water immediately after use, or store in an airtight glass or metal container to prevent the risk of self-ignition.

Deutsch

Die glatte Oberfläche der Arbeitsplatte wurde bei der Herstellung mit Hartwachsöl behandelt. Kanten und Ausschnitte solltest du aufgrund der Materialbeschaffenheit vor der Montage mit STOCKARYD Holzöl behandeln.

Um die Strapazierfähigkeit der Platte über viele Jahre hinweg zu erhalten, sollte sie nach der Montage mit Holzöl gepflegt werden, sobald die Oberfläche trocken oder abgenutzt wirkt. Arbeitsplatten mit 3 mm starker Massivholzauflage auf Spanplatte können bei Bedarf mit feinem Sandpapier abgeschliffen werden, um Kratzer zu entfernen.

Damit die Arbeitsplatte ihre strapazierfähige Oberfläche viele Jahre lang behält, behandle sie bei Bedarf mit STOCKARYD Holzöl.

Bereiche, in denen die Arbeitsplatte austrocknen kann, wie an Kanten und um Spüle und Kochfeld müssen häufiger behandelt werden.

Gebrauchsanleitung:

Vor der Montage

- Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.
- Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.
- Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird.
- Bei Überhängen von mehr als 25 cm sind Stützbeine erforderlich. Der Abstand zwischen den Stützbeinen darf höchstens 80 cm betragen.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.
- Nur für Innenräume empfohlen.

Nach der Montage

- Wenn die Arbeitsplatte trocken wirkt oder Abnutzungserscheinungen zeigt, die Oberfläche mit Sandpapier in Faserrichtung anschleifen.
- Die Arbeitsplatte durch Anschleifen der Holzoberflächen mit feinem Sandpapier vorbereiten. Schleifstaub mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Danach STOCKARYD Holzöl auf einen Lappen geben und gleichmäßig als dünnen Film auftragen.
- Das Öl ca. 20 Minuten einziehen lassen.
- Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.
- Die Oberfläche trocknen lassen und den Vorgang bei Bedarf 1-2mal wiederholen - je nachdem, wie gut das Öl aufgenommen wird.
- Die Oberfläche nach der ersten Behandlung leicht mit feinem Sandpapier anschleifen. Trocknen lassen und die Behandlung nach einigen Tagen wiederholen.

Pflege und Wartung

- Um die Strapazierfähigkeit der Platte über viele Jahre hinweg zu erhalten, sollte sie bei Bedarf mit STOCKARYD Holzöl gepflegt werden.
- Die Flächen um Spüle und Herd, wo das Holz schneller austrocknet, häufiger behandeln.
- Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit feinem Schleifpapier und einem Schleifblock entfernen.
- Immer in Richtung der Maserung schleifen.

- Für die tägliche Reinigung Spülmittel, Flüssigseife oder Wasser verwenden. Keinesfalls Chemikalien zur Reinigung der Platte benutzen.
- Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, sollten auf der Unterseite mit FIXA Dampfsperre geschützt werden.
- Immer ein Schneidebrett benutzen; nicht mit Messern direkt auf der Arbeitsplatte schneiden. Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.
- Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und andere Küchengeräte, die Hitze entwickeln, nicht auf der Fuge zwischen zwei Arbeitsplatten betreiben; Wärme kann hier Schaden verursachen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer, Säuren oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

ACHTUNG

Alle Lappen, die mit dem Produkt getränkt sind, sofort nach der Benutzung in Wasser einweichen oder sie in einem luftdicht verschlossenen Glas- oder Metallbehälter aufbewahren, um Selbstentzündung zu vermeiden.

Français

La surface du plan de travail est pré-traitée avec de l'huile à l'usine. En raison du matériau utilisé, appliquer de l'huile STOCKARYD sur les bords et les plinthes avant l'installation.

Après l'installation, traiter la surface quand elle commence à montrer des traces d'usure ou qu'elle s'assèche, afin de s'assurer qu'elle conserve sa résistance pendant de nombreuses années. Il est possible de poncer les plans de travail avec une épaisseur de 3 mm de bois sur un panneau de particules pour faire disparaître les petites rayures.

Afin de conserver la résistance et le bon état du plan de travail pendant de nombreuses années, traiter le plan de travail à l'aide de l'huile STOCKARYD quand cela est nécessaire.

Les zones au niveau desquelles le plan de travail peut s'assécher, telles que les bords ou les zones au niveau de l'évier et de la table de cuisson, doivent être traitées régulièrement.

Conseils d'utilisation :

Avant installation

- Avant l'installation, ranger le plan de travail dans une pièce à température et à taux d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.
- Quand il est rangé, le plan de travail doit être placé sur le bord arrière de son côté long.
- Ouvrir l'emballage plastique juste avant l'installation.
- Si l'avancée dépasse 25 cm, des pieds de soutien sont nécessaires. Les pieds ne doivent pas être espacés de plus de 80 cm.
- Ne pas utiliser dans les pièces humides.
- Pour un usage en intérieur uniquement.

Après installation

- Quand la surface du plan de travail commence à devenir usée ou sèche, poncez le bois dans le sens de la longueur des fibres.
- Commencez par préparer le plan de travail en polissant la surface avec du papier de verre fin. Retirez la sciure à l'aide d'un chiffon sec.
- Verser STOCKARYD sur un chiffon doux et appliquer sur la surface afin de la recouvrir d'un film fin et uniforme.
- Laisser pénétrer pendant environ 20 minutes.
- Retirer l'huile non absorbée à l'aide du chiffon.
- Laisser sécher puis répéter l'opération 1 ou 2 fois si nécessaire, en fonction de la capacité d'absorption du bois.
- Après le premier traitement, poncez légèrement la surface à l'aide de papier de verre fin. Laissez la surface sécher puis renouvelez le traitement au bout de quelques jours.

Entretien

- Pour que votre plan de travail conserve longtemps une surface résistante, traitez-le avec l'huile pour bois STOCKARYD quand nécessaire.
- Les zones plus exposées - autour de l'évier et de la table de cuisson - doivent être traitées plus souvent.
- Enlever les petites rayures et défauts à l'aide d'un papier de verre fin et d'un bloc de ponçage.
- Polir toujours dans les sens des nervures.
- Pour le nettoyage quotidien, utilisez une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.
- Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son dessous doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FIXA.

- Toujours utiliser une planche à découper. Ne jamais découper directement sur le plan de travail. Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail au risque de rayer sa surface.
- Ne pas placer de grille-pain, cafetière, bouilloire ou d'autres appareils émettant de la vapeur directement sur une jonction entre deux plans de travail car la chaleur pourrait l'abîmer.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, d'éponge ou de produit abrasifs, qui risquent de rayer la surface.

MISE EN GARDE

Trempez tout chiffon imprégné du produit dans de l'eau immédiatement après utilisation ou conserver dans un récipient hermétique en verre ou en métal afin d'éviter tout risque d'auto-inflammation.

Nederlands

Het gladde oppervlak van het werkblad is in de fabriek voorbehandeld met harde wasolie. Randen en uitsnedes in het materiaal moeten voor de montage worden behandeld met STOCKARYD houtolie.

Om te zorgen dat het oppervlak jarenlang slijtvast blijft het oppervlak na de montage behandelen wanneer dit er versleten of droog uit gaan zien. Werkbladen met een 3 mm dikke bovenlaag van hout op spaanplaat kunnen indien nodig worden behandeld met schuurpapier om krassen te verwijderen.

Om te zorgen dat het werkblad jarenlang slijtvast blijft dit indien nodig behandelen met de STOCKARYD houtolie.

Gedeeltes waar het werkblad kan uitdrogen, bijvoorbeeld randen en gebieden rond de spoelbak en kookplaat, moeten vaker worden behandeld.

Gebruiksaanwijzing:

Voor de montage

- Voor de montage, bewaar het werkblad in een ruimte met normale kamertemperatuur en luchtvochtigheid. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.
- Bij opbergen, zet het werkblad op de achterkant van de lange zijde.
- Open de kunststof verpakking pas wanneer je klaar bent om het werkblad te gaan monteren.
- Steunpoten zijn noodzakelijk wanneer het werkblad meer dan 25 cm overhangt. De maximale afstand tussen deze poten mag niet meer zijn dan 80 cm.
- Niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes.

- Uitsluitend aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

Na de montage

- Wanneer het oppervlak van het werkblad minder mooi of droog wordt, schuur het werkblad in de richting van de adering.
- Bereid het werkblad eerst voor door de houten oppervlakken met fijn schuurpapier te polijsten. Veeg alle zaagsel weg met een droge doek.
- Breng STOCKARYD houtbehandelingsolie aan op een zachte doek en veeg over het oppervlak om een dunne, gelijkmatige film te creëren.
- Laat de olie ca. 20 minuten intrekken.
- • Veeg niet-geabsorbeerde olie af met een droge, zachte doek.
- Laat het oppervlak drogen en herhaal de oliebehandeling 1-2 keer indien nodig, afhankelijk van het absorptievermogen van het hout.
- Schuur na de eerste behandeling het oppervlak licht op met fijn schuurpapier. Laat het oppervlak drogen en herhaal de behandeling na enkele dagen.

Onderhoud en verzorging

- Om ervoor te zorgen dat het werkblad nog vele jaren zijn slijtvaste oppervlak behoudt, moet het indien nodig worden behandeld met STOCKARYD houtbehandelingsolie.
- Gebieden waar het werkblad kan uitdrogen, zoals rond de spoelbak en kookplaat, moeten vaak worden behandeld.
- Krassen en kleine vlekjes kunnen worden behandeld met fijn schuurpapier op een schuurblok.
- Schuur altijd in de richting van de adering.
- Gebruik voor de dagelijkse reiniging gewoon afwasmiddel, zeep of water. Gebruik nooit chemicaliën om het werkblad te reinigen.
- Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven zijn geïnstalleerd, moeten aan de onderkant worden beschermd met FIXA condensbescherming.
- Gebruik altijd een snijplank, snijd nooit rechtstreeks op het werkblad met een mes. Trek nooit een voorwerp met ruwe of gerafelde randen over het werkblad, want dit kan krassen veroorzaken op het oppervlak.
- Plaats geen broodrooster, koffiezetapparaat, waterkoker of andere keukenapparatuur die directe warmte uitstoten over een naad tussen twee werkbladen omdat de warmte de naad kan beschadigen.

- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje, zuren of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

WAARSCHUWING

Dompel alle gebruikte doekjes die voor dit product zijn gebruikt onmiddellijk na gebruik onder in water, of bewaar ze in een luchtdichte glazen pot of metalen bus om het risico van zelfontbranding te voorkomen.

Dansk

Bordpladen er forbehandlet fra fabrikken med hårdvoksolie. På grund af materialets egenskaber skal kanter og udskæringer behandles med STOCKARYD træolie før montering.

Efter montering skal overfladen behandles, når den begynder at blive slidt eller tørre ud, for at sikre, at den bevarer den holdbare overflade i mange år. Bordplader med et 3 mm tykt lag træ på spånplade kan eventuelt slibes med sandpapir for at fjerne ridser.

For at sikre, at bordpladen bevarer den holdbare overflade i mange år, skal den behandles med STOCKARYD træolie, når overfladen begynder at blive slidt eller tørrer ud.

Områder, hvor bordpladen kan tørre ud, f.eks. kanter og omkring vask og kogeplader, skal behandles oftere.

Brugsanvisning:

Før montering

- Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.
- Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side.
- Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere bordpladen.
- Der skal bruges støtteben, når udhænget er større end 25 cm. Den maksimale afstand mellem disse ben må ikke være mere end 80 cm.
- Uegnet til brug i vådrum.
- Anbefales kun til indendørs brug.

Efter montering

- Når bordpladen begynder at blive slidt eller tørrer ud, skal du slibe den med sandpapir i årernes retning.
- Forbered bordpladen ved først at polere overfladen af træ med fint sandpapir. Tør alt savsmuld af med en tør klud.

- Hæld lidt STOCKARYD træolie på en blød klud, og fordel den på overfladen i et tyndt og ensartet lag.
- Lad olien trænge ind i træet i ca. 20 minutter.
- Tør overskydende olie af med en blød, tør klud.
- Lad træet tørre, og gentag om nødvendigt oliebehandlingen 1-2 gange, afhængigt af, hvor meget olie træet absorberer.
- Efter den første behandling slibes overfladen let med fint sandpapir. Lad overfladen tørre, og gentag behandlingen efter et par dage.

Pleje og vedligeholdelse

- For at sikre, at bordpladen bevarer den holdbare overflade i mange år, skal du behandle den med STOCKARYD træolie efter behov.
- Områder, hvor bordpladen kan tørre ud, f.eks. omkring vask og kogeplader, skal behandles oftere.
- Ridser og små pletter kan fjernes med fint sandpapir på en slibeklods.
- Slib altid i årernes retning.
- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.
- Bordplader, der monteres over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn, bør beskyttes på undersiden med FIXA dampspærre.
- Brug altid et skærebræt. Skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv. Træk aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter hen over bordpladen, da den kan blive ridset.
- Sæt ikke en brødrister, kaffemaskine, elkedel eller andre køkkenredskaber, der afgiver varme, oven på en samling af 2 bordplader, da varmen kan beskadige samlingen.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp, skurepulver eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

ADVARSEL!

Vask klude, der er brugt til påføring af dette produkt, i vand straks efter brug, og opbevar dem i en lufttæt beholder af glas eller metal for at undgå risiko for selvantænding.

Íslenska

Borðplatan er meðhöndluð í verksmiðjunni með vaxolíu. Hráefnið kallar á að þú berir á brúnirnar og skurði með STOCKARYD viðarolíu áður en þú kemur borðplötunni fyrir. Þegar hún er komin á sinn stað þarftu aðeins að bera á hana þegar það fer að sjá á henni eða hún þornar upp, til

að tryggja að hún haldi eiginleikum sínum um ókomin ár. Borðplatan er klædd 3 mm af viði á spónaplötu og því er hægt að pússa hana til að fjarlægja rispur ef þörf er á.

Til að tryggja að borðplatan haldi eiginleikum sínum um ókomin ár skaltu bera á hana STOCKARYD viðarolíu eftir þörfum.

Borðplatan þornar helst á svæðum eins og brúnum og í kringum vaska og helluborð og því þarf að bera oftar á þau svæði.

Notkunarleiðbeiningar:

Fyrir uppsetningu

- Áður en borðplatan er sett upp ætti að geyma hana við stofuhita innandyrna og við eðlilegt rakastig. Geymið borðplötuna ekki upp við heitan ofn eða á köldu gólfi.
- Stilltu borðplötunni upp á enda lengri hliðarinnar á meðan þú geymir hana.
- Ekki fjarlægja plastumbúðirnar fyrr en þú setu borðplötuna upp.
- Þörf er á stoðfótum þegar borðplatan stendur 25 cm eða meira út fyrir skápana. Hámarksfjarlægð á milli stoðfótanna er 80 cm.
- Hentar ekki í herbergjum þar sem er bleyta.
- Aðeins ætlað til notkunar innandyrna.

Eftir uppsetningu

- Þegar yfirborð borðplötunnar byrjar að láta á sjá eða verður þurrt, pússaðu þá borðplötuna í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja.
- Byrjaðu á því að þrífa yfirborðið og pússa það létt með fínnum sandpappír. Þurrkaðu rykið sem myndast með þurrum klút.
- Notaðu mjúkan klút til að bera STOCKARYD viðarolíuna á, þunnt og jafnt.
- Láttu síast í viðinn í a.m.k. 20 mínútur.
- Þurrkaðu umframolíu með þurrum mjúkum klút.
- Leyfðu yfirborðinu að þorna og endurtaktu meðferðina einu sinni til tvisvar ef þörf krefur, allt eftir því hversu vel viðurinn tekur olíuna í sig.
- Pússaðu svo létt yfir aftur eftir fyrstu meðhöndlun með fínnum sandpappír. Leyfðu yfirborðinu að þorna og endurtaktu eftir nokkra daga.

Umhirða og viðhald

- Til að tryggja að yfirborð borðplötunnar endist um árabil ætti að meðhöndla það með STOCKARYD viðarolíu, eftir þörfum.
- Meðhöndlaðu viðkvæmari svæði oftar, eins og í kringum vask og helluborð

- Rispur og minniháttar skemmdir er hægt að meðhöndla með fínum sandpappír á kubbi.
- Pússaðu alltaf í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja.
- Notaðu venjulegan uppþvottalögur, sápu eða vatn við þrif dagsdaglega.
- Borðplötur sem eru fyrir ofan uppþvottavél, þvottavél eða ofn ættu að vera varðar með FIXA gufuvörn.
- Notaðu alltaf skurðarbretti, aldrei skera beint á borðplötunni með hníf. Ekki draga hluti með hvössum brúnum eftir borðplötunni, hún getur rispast.
- Ekki setja brauðrist, kaffivél, hraðsuðuketil eða önnur raftæki sem gefa frá sér hita beint ofan á samskeyti milli tveggja borðplatna, því hitinn getur skemmt samskeytin.
- Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp, súr efni eða samsvarandi vörur því það getur rispað yfirborðið.

VARÚÐ

Bleyttu notaðan klút sem er gegndreyptur vörunni með vatni um leið og notkun lýkur, eða geymdu klútinn í lofttæmdu gler- eða málmíláti til að koma í veg fyrir sjálfkvikun.

Norsk

Benkeplata er forbehandlet på fabrikken med hardvoksolje. På grunn av materialets egenskaper, skal kanter og utskjæringer behandles med STOCKARYD treolje før montering.

Etter montering skal overflaten behandles når den begynner å bli slitt eller begynner å tørke ut, for å sikre at den bevarer den slitesterke overflaten i mange år fremover. Benkeplater med et 3 mm tykt trelag på sponplate, kan slipes ned for å fjerne riper, om nødvendig.

For å sikre at benkeplata bevarer sin slitesterke overflate i mange år fremover, skal den behandles med STOCKARYD treolje ved behov.

Områder der benkeplata er spesielt utsatt for å tørke ut, som for eksempel kanter og områder rundt oppvaskkummen og platetoppen, bør behandles ofte.

Råd om bruk:

Før montering

- Før montering skal benkeplata oppbevares i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.
- Under oppbevaring skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.

- La platen være på benkeplata til du skal montere den.
- Du trenger støtteben ved et overheng på mer enn 25 cm. Maks avstand mellom støttebena er 80 cm.
- Passer ikke for bruk i våtrom.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

Etter montering

- Når overflaten på benkeplata begynner å bli slitt eller begynner å tørke ut, kan den slipes i treets lengderetning, med sandpapir.
- Klargjør benkeplata ved først å finslipe treoverflaten med fint sandpapir. Tørk bort alt støv etter slipingen med en tørr klut.
- Påfør STOCKARYD trebehandlingsolje på en myk klut og dra over overflata slik at du får et tynt og jevnt lag.
- La trekke inn i overflata i cirka 20 minutter.
- Eventuell olje som ikke er trukket inn tørkes av med en tørr, myk klut.
- La overflata tørke og gjenta oljebehandlingen 1-2 ganger om nødvendig, avhengig av treverkets absorberingsevne.
- Etter første behandling slipes overflaten lett med fint sandpapir. La overflaten tørke og gjenta behandlingen etter noen dager.

Vedlikehold

- For å sikre at benkeplata bevarer sin slitesterke overflate i mange år fremover, skal den behandles med STOCKARYD trebehandlingsolje ved behov.
- Områder der benkeplata er spesielt utsatt for å tørke ut, som for eksempel rundt oppvaskkummen og platetoppen, bør behandles ofte.
- Riper og småsår kan behandles med fint sandpapir på en slipekloss.
- Puss alltid i treets lengderetning.
- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.
- Benkeplater som monteres over en oppvaskmaskin, vaskemaskin eller stekeovn skal beskyttes på undersiden med FIXA fuktsperre.
- Bruk alltid skjærebrett, skjær aldri direkte på benkeplata med en kniv. Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujevne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.
- Ikke plasser brødrister, kaffemaskin, vannkoker eller andre hvitevarer som kan avgi varme, direkte over en skjøt mellom to benkeplater, da varmen kan skade skjøten.

- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende, da det kan lage riper i overflaten.

ADVARSEL

Brukte kluter som er innsatt med dette produktet må skylles grundig i vann umiddelbart etter bruk eller oppbevares i et lufttett glass eller en metallbeholder for å unngå fare for selvantenning.

Suomi

Työtason pinta esikäsitellään tehtaalla kovavahaöljyllä. Materiaalin luonteesta johtuen työtason reunat ja leikkaukset tulee käsitellä STOCKARYD-puuöljyllä ennen asennusta.

Kun taso on asennettu, käsittele pinta kun se alkaa kulua tai kuivua, jotta varmistat tason kestäväen hyvänä vuosia. Työtaso, jossa on 3 mm paksu puupinta lastulevyn ympärillä, voidaan tarvittaessa hioa hiekkapaperilla naarmujen poistamiseksi.

Jotta työtason pinta kestää hyvänä vuosien ajan, käsittele sitä aina tarvittaessa STOCKARYD-puuöljyllä.

Erityisesti helpommin kuivuvat työtason osat, kuten reunat sekä altaan ja keittotason ympärillä olevat alueet, tulee käsitellä tasaisin väliajoin.

Käyttöohjeet:

Ennen asennusta

- Ennen asennusta säilytä työtasoa huoneessa, jossa on normaali lämpötila ja ilmankosteus. Älä aseta työtasoa lämmintä patteria tai kylmää lattiaa vasten.
- Kun säilytät työtasoa, aseta se niin että pitkän sivun takaosa on alaspäin.
- Älä avaa muovipakkausta ennen kuin olet valmis asentamaan työtason.
- Tukijalkoja on käytettävä, kun tason ulkoneva reuna on leveämpi kuin 25 cm. Näiden jalkojen välinen etäisyys saa olla korkeintaan 80 cm.
- Ei sovi käytettäväksi kosteissa tiloissa.
- Suositellaan vain sisäkäyttöön.

Asennuksen jälkeen

- Kun työtasossa alkaa näkyä kulumisen merkkejä tai se alkaa kuivua, hio työtaso hiekkapaperilla puunsyiden suuntaisesti.
- Kiillota pinta ensin hienolla hiekkapaperilla. Pyyhi puru pois kuivalla liinalla.
- Levitä ohut, tasainen kerros STOCKARYD-puuöljyä työtason pintaan pehmeän liinan avulla.

- Anna öljyn imeytyä puuhun noin 20 minuutin ajan.
- Pyyhi ylimääräinen öljy pois pehmeällä liinalla.
- Anna pinnan kuivua hyvin ja toista käsittely 1-2 kertaa tarpeen mukaan, puun imukyvystä riippuen.
- Ensimmäisen käsittelyn jälkeen hio pinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla. Anna pinnan kuivua ja toista käsittely muutaman päivän kuluttua.

Puhdistus ja huolto

- Varmistaaksesi, että työtason kestävä pinta säilyy hyvänä vuosia, käsittele se STOCKARYD-puuöljyllä aina tarvittaessa.
- Kohdat, joissa kuivumisvaara on suurin, esimerkiksi tiskialtaan ja keittotason luona, tulee käsitellä useammin.
- Pienet naarmut ja tahrat voi poistaa hiomalla hienolla hiekkapaperilla.
- Hio aina puunsyiden suuntaisesti.
- Puhdista työtaso veden ja tarvittaessa tavallisen, miedon puhdistusaineen avulla. Älä koskaan käytä kemikaaleja työtason puhdistamiseen.
- Astianpesukoneen, pesukoneen tai uunin yläpuolelle asennettavan työtason alapinta on suojattava FIXA-kosteussuojalla.
- Veitsellä työskennellessä on aina käytettävä leikkuulautaa tason suojaamiseksi. Tason naarmuuntumisen estämiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on terävä tai epätasainen reuna.
- Leivänpaahdinta, kahvinkeitintä, vedenkeitintä tai muuta lämpöä tuottavaa kodinkonetta ei saa sijoittaa kahden työtason väliseen saumakohtaan, sillä laitteiden tuottama lämpö saattaa vahingoittaa saumaa.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä, hankausaineella tai vastaavilla tuotteilla.

VAROITUS

Kastele tämän aineen levittämiseen käytetyt sudit/liinat vedellä käytön jälkeen ja säilytä ne ilmatiiviissä astiassa itsestäänsyttymisen estämiseksi.

Svenska

Bänkskivans yta är förbehandlad på fabriken med hårdvaxolja. På grund av materialets egenskaper, behandla kanter och utskärningar med träoljan STOCKARYD före montering.

Efter montering, behandla ytan när den börjar bli sliten eller torr för att den ska behålla sin slitstyrka i många år. Bänkskiva med 3 mm tjockt topplager av trä på spånskiva kan vid behov slipas med sandpapper för att ta bort repor. För att bänkskivan ska behålla sin slitstarka yta i många år, behandla den med träoljan STOCKARYD vid behov.

Områden där bänkskivan kan torka ut, till exempel kanter och områden runt diskho och håll, behöver behandlas oftare.

Bruksanvisning:

Innan montering

- Innan montering, förvara bänkskivan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element och lägg den inte på ett kallt golv.
- Vid förvaring, ställ bänkskivan på långsidans bakkant.
- Öppna inte plastpaketet förrän du är klar att montera bänkskivan.
- Stödben är nödvändiga när ett överhäng överstiger 25 cm. Maximalt avstånd mellan dessa ben ska inte vara mer än 80 cm.
- Ej lämplig för användning i våtrum.
- Rekommenderas endast för inomhusbruk.

Efter montering

- När bänkskivans yta börjar bli sliten eller torr, slipa bänkskivan i ådringens riktning.
- Förbered bänkskivan först genom att slipa träytorna med fint sandpapper. Torka bort allt sågspån med en torr trasa.
- Applicera träbehandlingsoljan STOCKARYD på en mjuk trasa och torka sedan över ytan för att skapa en tunn, jämn hinna.
- Låt oljan tränga in i ytan i ca 20 minuter.
- Torka bort olja som eventuellt inte absorberats med en torr, mjuk trasa.
- Låt ytan torka och upprepa oljebehandlingen 1-2 gånger om det behövs, beroende på träets absorptionsförmåga.
- Efter den första behandlingen, slipa ytan lätt med fint sandpapper. Låt ytan torka och upprepa behandlingen efter några dagar.

Vård och underhåll

- För att säkerställa att bänkskivan behåller sin slitstarka yta i många år framöver, behandla den med träbehandlingsoljan STOCKARYD vid behov.
- Områden där bänkskivan kan torka ut, t.ex. runt diskbänken och hällen, bör behandlas ofta.
- Repor och små fläckar kan behandlas med fint sandpapper på ett slipblock.
- Slipa alltid i ådringens riktning.
- För daglig rengöring, använd vanligt diskmedel, tvål eller vatten för daglig rengöring. Använd aldrig kemikalier för att rengöra bänkskivan.
- Bänkskivor som monteras ovanför en diskmaskin, tvättmaskin eller ugn bör skyddas på undersidan med diffusionsspärren FIXA.
- Använd alltid en skärbräda, skär aldrig direkt på bänkskivan med en kniv. Dra aldrig ett föremål med grova eller ruggade kanter över bänkskivan, eftersom det kan repa ytan.
- Placera inte brödrost, kaffebryggare, vattenkokare eller andra köksapparater som avger värme direkt över en skarv mellan två bänkskivor, eftersom värmen kan skada skarven.
- Använd aldrig stålborste, disksvamp, syror eller liknande produkter, eftersom de kan repa ytan.

VARNING

Blötlägg alla trasor som använts med denna produkt i vatten omedelbart efter användning, eller förvara dem i en lufttät glas- eller metallbehållare för att förhindra risken för självantändning.

Česky

Povrch pracovní desky je v továrně předem ošetřen tvrdým voskovým olejem. Vzhledem k povaze materiálu před instalací desky ošetřete její hrany a výřezy olejem na dřevo STOCKARYD.

Po instalaci povrch ošetřete, jakmile začne jevit známky opotřebení nebo bude působit suchým dojmem, abyste zajistili, že si deska zachová svou trvanlivost po mnoho dalších let. Pracovní desku s 3 mm silnou vrstvou dřeva na dřevotřískové desce lze v případě potřeby zbrousit, abyste odstranily škrábance.

Pokud chcete, aby si deska zachovala svůj odolný povrch po mnoho let, v případě potřeby ji ošetřete olejem na dřevo STOCKARYD.

Místa, kde může pracovní deska vysychat, jako jsou hrany a oblasti kolem dřezu a varné desky, vyžadují časté ošetření.

Návod k použití:

Před instalací

- Před instalací uložte pracovní desku do místnosti s běžnou pokojovou teplotou a vlhkostí. Pracovní desku neopírejte o teplý radiátor ani nepokládejte na studenou podlahu.
- Když pracovní desku skladujete, položte ji na zadní okraj delší strany.
- Plastový obal otevřete, až když nadejde čas instalace.
- Když přesah překročí 25 cm, jsou potřeba podpůrné nohy. Maximální vzdálenost mezi těmito nohami by neměla být větší než 80 cm.
- Nevhodná na použití v mokřích místnostech.
- Doporučuje se jen na vnitřní použití.

Po instalaci

- Jakmile se povrch pracovní desky opotřebuje nebo vysuší, obruste pracovní desku po směru vláken.
- Nejdříve pracovní desku připravte obroušením jemným brusným papírem. Následně setřete jemné dřevěné piliny suchým hadříkem.
- Naneste olej na ošetření dřeva STOCKARYD na hebký hadřík, potom rozetřete na povrch v tenké, rovnoměrné vrstvě.
- Nechte vsáknout do povrchu cca. 20 minut.
- Utřete jakýkoliv nadbytečný olej suchým, jemným hadříkem.
- Povrch nechte uschnout a v závislosti na absorpční schopnosti dřeva opakujte ošetření olejem ještě jednou až dvakrát.
- Po prvním ošetření lehce přebruste povrch jemným brusným papírem. Povrch nechte uschnout a o několik dní později ošetření zopakujte.

Péče a údržba

- Pracovní deska si zachová odolný povrch po mnoho let, pokud jej v případě potřeby ošetříte olejem na dřevo STOCKARYD.
- Oblasti, ve kterých může pracovní deska vysychat rychleji, například okolo umyvadla a varné desky, byste měli ošetřovat častěji.
- Škrábance a malé skvrny můžete odstranit jemným brusným papírem na brusném bloku.
- Vždy bruste ve směru kresby na dřevě (ve směru dřevních vláken).
- Na každodenní čištění používejte běžné čisticí prostředky, mýdlo nebo vodu. Na čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie.

- Pracovní desky, které jsou instalované nad myčkou, pračkou nebo troubou, by měli být ze spodní strany chráněné difúzní bariérou FIXA.
- Vždy používejte prkénko na krájení, nikdy nepoužívejte nůž přímo na pracovní desce. Nikdy neposouvejte po pracovní desce předmět, který má drsný nebo nerovnoměrný povrch, protože by mohl poškrábat povrch pracovní desky.
- Neumistujte na pracovní desku topinkovač, kávovar, varnou konvici ani jiné kuchyňské spotřebiče, které vyzařují teplo přímo na spoje mezi dvěma částmi pracovní desky, protože teplo může spoj poškodit.
- Nikdy nepoužívejte ocelovou drátěnku či kyselé činidlo nebo podobné výrobky, protože můžou povrch poškrábat.

UPOZORNĚNÍ

Jakoukoliv tkaninu, která je nasáknutá tímto produktem, hned po použití namočte do vody nebo uzavřete do vzduchotěsného obalu, abyste předešli riziku samovznícení.

Español

La encimera ha sido pretratada en la fábrica con aceite de cera. Debido a la naturaleza del material, trata los bordes y cortes con el aceite con aceite para madera STOCKARYD antes del montaje.

Después trata la superficie cuando muestre señales de desgaste o sequedad, para asegurar su durabilidad a lo largo del tiempo. La encimeras de tablero de partículas con una capa de madera de 3 mm se pueden lijar para eliminar rayones, en caso necesario.

Para que la encimera conserve mucho tiempo una superficie duradera, trátala con aceite para madera STOCKARYD.

Las zonas de la encimera que se pueden secar como los bordes y zonas alrededor de la placa y el fregadero requieren tratamiento con mayor frecuencia.

Consejos de uso:

Antes de la instalación

- Antes de la instalación, guarda la encimera en una estancia con temperatura y niveles de humedad normales. No apoyes la encimera sobre un radiador caliente o un suelo frío.
- Cuando guardes la encimera, colócala sobre el borde posterior del lado largo.
- Abre el envoltorio plástico justo antes de la instalación.

- Si la encimera vuela más de 25 cm, se necesitan patas de apoyo. La distancia máxima entre dichas patas no debe ser superior a 80 cm.
- No utilizar en estancias húmedas.
- Se recomienda usar únicamente en el interior.

Después de la instalación

- Cuando la encimera muestre señales de desgaste o de sequedad, líjala en la dirección de las vetas.
- Prepara la superficie lijándola con una lija fina. Elimina el polvo del lijado con un paño seco.
- Humedece un paño con aceite para el tratamiento de la madera STOCKARYD y aplícalo a la superficie para crear una capa fina y uniforme.
- Deja que penetre en la superficie durante unos 20 minutos.
- Elimina cualquier resto de aceite con un paño seco limpio.
- Una vez seca la superficie, aplica aceite de nuevo 1-2 veces si fuera necesario, según la absorbencia de la madera.
- Después de la primera aplicación, lija ligeramente con papel de lija fino. Deja secar la superficie y aplica de nuevo el tratamiento al cabo de unos días.

Mantenimiento

- Para asegurar que la encimera mantenga la superficie durante muchos años, trátala con STOCKARYD, aceite para el tratamiento de la madera, cuando sea necesario.
- Las zonas donde la encimera se puede secar como alrededor del fregadero y de la placa se deben tratar con frecuencia.
- Los rayones y pequeñas manchas se pueden tratar con papel de lija.
- Lija siempre en la dirección de las vetas.
- Para la limpieza diaria, utiliza una solución jabonosa. Nunca apliques productos químicos sobre la encimera.
- Si se instala la encimera sobre un lavavajillas, una lavadora o un horno, se debe proteger la parte inferior con la barrera de difusión FIXA.
- No desplaces nunca sobre la encimera un objeto con bordes rugosos o irregulares, por el riesgo de rayar la superficie.
- No sitúes un tostador, cafetera, hervidor u otros aparatos que emitan vapor directamente sobre una junta entre dos encimeras, porque el calor podría dañarla.
- Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

ATENCIÓN

Inmediatamente después de usarlo, aclara con agua cualquier paño que se haya impregnado con este producto o guárdalo en un recipiente hermético de vidrio o metal para evitar el riesgo de ignición espontánea.

Italiano

La superficie del piano di lavoro viene pretrattata in fabbrica con olio di cera dura. A causa della natura del materiale, i bordi e i ritagli devono essere trattati con l'olio per legno STOCKARYD prima dell'installazione.

Dopo l'installazione, tratta la superficie quando inizia a usurarsi o a seccarsi, in modo che conservi a lungo la sua resistenza. I piani di lavoro in truciolare con uno strato di legno di 3 mm si possono carteggiare per rimuovere eventuali graffi.

All'occorrenza tratta il piano di lavoro con l'olio per legno STOCKARYD. In questo modo conserva a lungo la sua superficie resistente.

Le aree in cui il piano di lavoro tende a seccarsi, ad esempio quelle intorno al lavello e al piano cottura e i bordi, devono essere trattate con maggiore frequenza.

Istruzioni per l'uso:

Prima del montaggio

- Prima del montaggio, tieni il piano di lavoro a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.
- Il piano di lavoro deve essere tenuto appoggiato sul suo lato posteriore lungo.
- Non aprire la confezione di plastica finché non sei pronto per montare il piano di lavoro.
- Le gambe di supporto sono necessarie con una sporgenza superiore a 25 cm. La distanza tra le gambe dev'essere di max 80 cm.
- Non usare negli ambienti umidi.
- Solo per interni.

Dopo il montaggio

- Quando la superficie del piano di lavoro inizia a usurarsi o a seccarsi, carteggiala seguendo la direzione delle venature del legno.
- Prepara il piano di lavoro levigando le superfici in legno con carta vetrata a grana fine. Elimina i residui con un panno asciutto.

- Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno STOCKARYD con un panno morbido.
- Aspetta circa 20 minuti per lasciare che l'olio penetri nella superficie.
- Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido e asciutto.
- Lascia asciugare la superficie e, se necessario, ripeti il trattamento con l'olio 1-2 volte, in base alla capacità di assorbimento del legno.
- Dopo il primo trattamento, carteggia leggermente la superficie con carta vetrata a grana fine. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento dopo qualche giorno.

Istruzioni per la manutenzione

- Perché il piano di lavoro conservi a lungo la sua superficie resistente, trattalo con l'olio per legno STOCKARYD quando necessario.
- Le aree in cui il piano di lavoro tende a seccarsi, ad esempio intorno al lavello e al piano cottura, devono essere trattate con maggiore frequenza.
- In caso di graffi e danni superficiali, carteggia il piano con carta vetrata a grana fine o con un blocco di levigatura.
- Carteggia il piano sempre in direzione delle venature del legno.
- Per la pulizia quotidiana usa un po' di detersivo per i piatti, sapone o acqua. Non usare mai prodotti chimici per pulire il piano di lavoro.
- La parte inferiore dei piani di lavoro montati su lavatrici, lavastoviglie e forni deve essere protetta con la barriera di diffusione FIXA.
- Usa sempre un tagliere, non usare mai i coltelli direttamente sul piano di lavoro. Non trascinare mai oggetti con bordi logori o irregolari sul piano di lavoro, poiché la superficie potrebbe graffiarsi.
- Non collocare il tostapane, la macchina per il caffè, il bollitore o altri apparecchi che emettono vapore direttamente su una giunzione tra due piani di lavoro, perché il calore può danneggiarla.
- Non usare mai lana d'acciaio, spugnette, sostanze abrasive o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.

AVVERTENZA

Immergi in acqua i panni impregnati con questo prodotto subito dopo l'uso, o riponili in un contenitore ermetico di metallo o di vetro per prevenire il rischio di autocombustione.

Magyar

A munkalapot gyárilag keményviasz olajjal előkezeltük.

A széleit és a kivágás körüli részeket beszerelés előtt STOCKARYD fakezelő olajjal kell kezelni.

Beszerelést követően akkor kezeld újra, ha elhasználódna vagy kiszáradna a munkalap felülete, így sokáig szép marad. A furnéron lévő 3 mm vastag fa szükség esetén csiszolható a karcolások eltüntetése érdekében.

A munkalap felülete tartós marad, ha évente egy alkalommal STOCKARYD fakezelő olajjal kezeled.

A kényesebb területeket, mint például a mosogató vagy a tűzhely körüli részeket, gyakrabban kezeld.

Tanácsok a használatához:

Beszerelés előtt

- Beszerelés előtt a munkalapot szobahőmérsékleten, átlagos páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd fűtőtestnek és ne tedd hideg padlóra.
- Tároláskor állítsd a hosszú oldalára, a hátsó széle legyen a padlón.
- A beszerelés megkezdéséig ne távolítsd el a műanyag csomagolást.
- Ha a túlnyúlás 25 cm-nél nagyobb, támasztólábakra van szükség. A maximális távolság a lábak között nem lehet 80 cm-nél több.
- Nedved helyiségekben nem használható.
- Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

Beszerelés után

- Ha kopni kezd vagy kiszárad, csiszold meg a munkalapot szálrányban.
- Készítsd elő a munkalapot, egy finom csiszolópapírral dörzsöld át. Seperd le a fűrészport egy száraz ronggyal.
- Vigyél fel STOCKARYD fakezelő olajat egy puha rongyra, majd töröld át vele a munkalapot, ezzel létrehozva egy vékony és egyenletes réteget rajta.
- Hagyd felszívódni az olajat nagyjából 20 percen keresztül.
- Töröld le a fel nem szívódott olajat egy száraz, puha ronggyal.
- Hagyd megszáradni, majd szükség esetén ismételd meg a kezelést egyszer vagy kétszer.
- Az első kezelés után óvatosan csiszold át a munkalapot egy finom csiszolópapírral. Hagyd, hogy megszáradjon, majd ismételd meg a kezelést pár nappal később.

Ápolás és karbantartás

- Hogy a munkalap felszíne sokáig megőrizze szépségét, szükség esetén kezeld STOCKARYD fakezelő olajjal.

- Azokon a területeken, ahol a munkalap hajlamos kiszáradni, pl. a mosogató vagy a sütőlap körül, érdemes gyakrabban kezelni a felületét.
- Az apróbb karcok és sérülések finom csiszolópapírral kezelhetők.
- Mindig szálirányban csiszold.
- A napi tisztításhoz használj mosogatószeret, szappant vagy vizet. Ne használj erős vegyszereket.
- A mosogatógép, mosógép vagy sütő fölé beszerelt munkalapokat egészítsd ki FIXA takarósínnel.
- Mindig használj vágódeszkát, sose használj kést közvetlenül a munkalapon. Ne húzz rajta végig érdes felületű tárgyakat, nehogy azok megsértsék a munkalapot.
- Ne tegyél a munkalap illesztéseire olyan készülékeket, amelyek hő bocsátanak ki, például kenyérpirítót, kávéfőzőt vagy vízforralót, hiszen ezek kárt tehetnek az illesztésben.
- Soha ne használj csiszológépet vagy erős surolószeret, hiszen ezek kárt tehetnek a munkalapban.

FIGYELEM

A termékkel átitatott rongyokat áztasd vízbe használat után, vagy tárold légmentesen zárható üveg- vagy fémtárolóban a gyulladásveszély megelőzése érdekében.

Polski

Powierzchnia blatu jest fabrycznie pokryta woskiem twardym olejnym. Ze względu na charakter surowca przed montażem należy pokryć krawędzie i wycięcia olejem do drewna STOCKARYD.

Po zamontowaniu należy pokrywać powierzchnię olejem, gdy zacznie się zużywać lub wysychać, aby zapewnić jej trwałość na wiele lat. Błat z 3 mm warstwą drewna na płycie wiórowej można w razie potrzeby przeszlifować, aby usunąć zaryzowania.

Aby blat zachował swoją trwałą powierzchnię przez wiele lat, należy go w razie potrzeby pokrywać olejem do drewna STOCKARYD.

Miejsca, w których blat może wyschnąć, takie jak krawędzie i obszary wokół zlewu i płyty grzejnej, wymagają częstego olejowania.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Przed zamontowaniem

- Przed zamontowaniem blat należy przechowywać w pomieszczeniu o normalnej temperaturze i wilgotności. Nie stawiaj blatu przy ciepłym grzejniku ani nie kładź go na zimnej podłodze.
- Przechowuj blat stawiając go na tylnej krawędzi jego dłuższego boku.
- Plastikowe opakowanie otwórz dopiero bezpośrednio przed montowaniem blatu.
- Jeżeli nawis przekracza 25 cm, niezbędne są nogi podpierające. Maksymalna odległość między tymi nogami nie powinna przekraczać 80 cm.
- Nie nadaje się do użytku w wilgotnych pomieszczeniach.
- Zalecany tylko do użytku w pomieszczeniach.

Po zamontowaniu

- Kiedy powierzchnia blatu zacznie się zużywać lub będzie wyszyna, przeszlifuj blat zgodnie z kierunkiem słojuów
- Przygotuj najpierw blat szlifując powierzchnie drewniane drobnym papierem ściernym. Wytrzyj pył suchą szmatką.
- Nałóż olej do drewna STOCKARYD na miękką szmatkę, a następnie przetrzyj powierzchnię do uzyskania cienkiej, równomiernej powłoki.
- Pozwól, aby olej wniknął w powierzchnię przez ok. 20 minut.
- Zetrzyj nadmiar oleju suchą, miękką szmatką.
- Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i 1-2 razy powtórz olejowanie, w zależności od chłonności drewna.
- Po pierwszym olejowaniu delikatnie przeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i powtórz zabieg po kilku dniach.

Pielęgnacja i konserwacja

- Aby mieć pewność, że blat zachowa swoją trwałą powierzchnię na wiele lat, stosuj w miarę potrzeby olej do pielęgnacji drewna STOCKARYD .
- Miejsca, w których blat może wysychać, np. wokół zlewu i płyty kuchennej, należy olejować częściej.
- Zarysowania i drobne skazy można przeszlifować drobnym papierem ściernym na kostce.
- Zawsze szlifuj zgodnie z kierunkiem słojuów.
- Do codziennego czyszczenia używaj zwykłego detergentu do zmywania, mydła lub wody. Nigdy nie używaj środków chemicznych do czyszczenia blatu.

- Blaty zainstalowane nad zmywarką, pralką lub piekarnikiem powinny być zabezpieczone od spodu za pomocą płyty dyfuzyjnej FIXA.
- Zawsze używaj deski do krojenia, nigdy nie tnij nożem bezpośrednio na blacie. Nigdy nie przesuwaj przedmiotu o nierównych lub postrzępionych krawędziach po blacie, ponieważ może porysować powierzchnię.
- Nie stawiaj tostera, ekspresu do kawy, czajnika ani innych urządzeń kuchennych, które emitują ciepło, bezpośrednio nad połączeniem dwóch blatów, ponieważ ciepło może uszkodzić złącze.
- Nigdy nie używaj gąbki stalowej, skorbaka, gąbki do szorowania, środka szorującego lub podobnych produktów, ponieważ mogą porysować powierzchnię.

OSTRZEŻENIE

Zużyte szmatki nasączone tym produktem zanurz w wodzie natychmiast po użyciu lub przechowuj w hermetycznym szklanym lub metalowym pojemniku, aby zapobiec ryzyku samozapłonu.

Eesti

Tööpinda on tehases õlivahaga eeltöödeldud. Enne tööpinna paigaldamist töötle servi ja väljalõikekohti STOCKARYD puiduõliga.

Pärast paigaldamist töötle pinda juhul, kui see hakkab kuluma või muutub kuivaks – nii säilitab pind vastupidavuse veel paljudeks aastateks. 3-millimeetrist puitu puitkiudplaadi peal võib vajadusel kriimustuste eemaldamiseks liivapaberiga lihvida.

Selleks et tööpind peaks palju aastaid hästi vastu, töötle seda vajadusel puiduõliga.

Need alad, kus tööpind võib ära kuivada, nagu näiteks servad ja valamu või pliidiplaadi ümbrus, vajavad sagedamini töötlemist.

Nõuandeid kasutamiseks:

Enne paigaldamist

- Enne paigaldamist hoia tööpinda toas, kus on normaalne temperatuur ja niiskustase. Ära pane tööpinda sooja radiaatori vastu ega pane seda külmale põrandale.
- Tööpinda säilitades pane see seisma tagumisele ääarele pikemal küljel.
- Ära ava plastikpakendit enne, kui oled valmis tööpinna paigaldama.

- Tugijalg on vaja, kui üleultuvus ületab 25 cm. Maksimaalne kaugus nende jalgade vahel ei tohiks olla rohkem kui 80 cm.
- Ei sobi kasutamiseks niisketes tubades.
- Soovitame vaid siseruumides kasutamiseks.

Pärast paigaldamist

- Kui tööpind hakkab kuluma või muutub kuivaks, töötle seda liivapaberiga järgides puidusüü suunda.
- Valmista tööpind ette poleerides puitpindu peene liivapaberiga. Pühi tolmu ära kuiva lapiga.
- Kanna STOCKARYD puidutöötlusõli pehmele lapile, seejärel kanna see pinnale õhukese, ühtlase kihina.
- Jäta see pinda imbuma umbes 20 minutiks.
- Pühi imendumata jäänud õli ära kuiva, pehme lapiga.
- Lase pinnal kuivada ja korda õliga töötlust 1-2 korda, kui vaja, olenevalt sellest, kui imav puit on.
- Pärast esmast töötlust töötle pinda liivapaberiga kergelt, lase pinnal kuivada ja korda hooldust paari päeva pärast.

Hooldus

- Tagamaks tööpinna vastupidavuse pikkadeks aastateks, töötle seda vajadusel STOCKARYD puidutöötlusõliga.
- Piirkondi, kus tööpind võib ära kuivada, näiteks kraanikausi ja pliidi läheduses, tuleb töödelda tihti.
- Kriimusid ja väikseid ebatasasusi saab töödelda peene liivapaberiga.
- Liivapaberit tuleb alati kasutada süüga samas suunas.
- Igapäevaseks puhastamiseks kasuta tavalist nõudepesuvedelikku, seepi või vett. Ära kunagi kasuta kemikaale tööpinna puhastamiseks.
- Tööpinnad, mis paigaldatakse nõudepesumasina, pesumasina või ahju kohale, tuleks altpoolt kaitsta FIXA difusioonitõkkega.
- Alati kasuta lõikelauda, ära kunagi kasuta nuga otse tööpinna. Ära kunagi tõmba sakilise äärega objekti tööpinna, kuna see võib pinda kriimustada.
- Ära pane rösterit, kohvimasinat, teekannu või muud kuuma köögimasinat kahe tööpinnavahelisele alale, kuna see võib nende kinnitust kahjustada.
- Ära kunagi kasuta teraskäsna, küürimiskäsna, küürimisvahendit või sarnast toodet, kuna need võivad pinda kahjustada.

HOIATUS

Lase mis tahes selle tootega immutatud lapil vees liguneda kohe pärast kasutamist või hoia seda õhukindlas klaasis või metallanumas, et hoida ära isesüttimisohtu.

Latviešu

Darba virsma rūpnīcā ir apstrādāta ar eļļas vasku.

Atkarībā no materiāla, malas un izgriezumam vietas pirms uzstādīšanas jāapstrādā ar STOCKARYD koka eļļu.

Lai darba virsma labi kalpotu daudzus gadus, pēc uzstādīšanas virsma jāapstrādā, tiklīdz tā sāk nolietoties vai izžūt. Skaidu plātnes darba virsmu ar 3 mm biezu koka pārklājumu var nepieciešamības gadījumā apstrādāt ar smilšpapīru, lai novērstu skrāpējumus.

Kad virsma sāk nolietoties vai izžūt, apstrādā to ar STOCKARYD koka virsmām paredzēto eļļu, lai nodrošinātu virsmas izturību un ilgmūžību.

Bieži jāapstrādā vietas, kur darba virsma varētu izžūt, piemēram, ap izlietni un plīts virsmu.

Lietošanas norādījumi:

Pirms uzstādīšanas

- Pirms uzstādīšanas glabā darba virsmu istabas temperatūrā telpā ar normālu mitruma līmeni. Neatbalsti darba virsmu pret siltu radiatoru un neliec to uz aukstas grīdas.
- Glabā darba virsmu, atbalstot to uz garākās malas aizmugurējās daļas.
- Neatver plastmasas iepakojumu, iekams neesi gatavs uzstādīt darba virsmu.
- Gadījumā, ja malas garums pārsniedz balsta virsmas garumu par vairāk nekā 25 cm, nepieciešami papildu balsti. Attālums starp papildu balstiem nedrīkst pārsniegt 80 cm.
- Nelietot mitrās telpās.
- Tikai lietošanai telpās.

Pēc uzstādīšanas

- Kad virsma sāk nolietoties vai izžūt, noslīpē to ar smilšpapīru, ievērojot šķiedras virzienu.
- Vispirms sagatavo darba virsmu, noslīpējot koka virsmu ar smalku smilšpapīru. Putekļus noslauki ar sausu drānu.
- Samitrini mīkstu drānu STOCKARYD koka virsmām paredzētajā eļļā un noslauki virsmu, veidojot plānu, vienmērīgu slāni.
- Ļauj eļļai iesūkties virsmā apmēram 20 minūtes.
- Noslauki eļļas pārpalikumus ar sausu, mīkstu drānu.
- Ļauj virsmai nožūt un pēc nepieciešamības 1–2 reizes atkārtoti iepriekšējās darbības. Eļļas slāņu skaits ir atkarīgs no koka uzsūktspējas.
- Pēc pirmā eļļas slāņa uzklāšanas viegli noslīpē virsmu ar smalku smilšpapīru. Ļauj virsmai nožūt un pēc dažām dienām atkārtoti.

Kopšanas norādījumi

- Lai darba virsma būtu izturīga daudzus gadus, pēc nepieciešamības apstrādā to ar STOCKARYD koka virsmām paredzētu eļļu.
- Bieži jāapstrādā vietas, kur darba virsma varētu izžūt, piemēram, ap izlietni un plīti.
- Skrāpējumus un nelielus bojājumus var noslīpēt ar smalku smilšpapīru.
- Vienmēr slīpē šķiedras virzienā.
- Ikdienu kopšanai izmanto standarta tīrīšanas līdzekli, ziepes vai ūdeni. Darba virsmas tīrīšanai nekad neizmanto ķīmiskos tīrītājus.
- Ja darba virsma atrodas virs trauku mazgājamās mašīnas, veļas mazgājamās mašīnas vai cepeškrāsns, tās apakšdaļa jāaizsargā ar FIXA aizsargsloksni.
- Vienmēr izmanto virtuves dēļīti, nekad nelieto nazi tieši uz darba virsmas. Lai nesaskrāpētu darba virsmu, nevelc pa to priekšmetus ar raupjām vai nelīdzenām malām.
- Neliec tosteri, kafijas automātu, tējkannu vai citas siltumu izdalošas virtuves ierīces tieši virs divu darba virsmu savienojuma vietas jeb šuves. Karstums var bojāt šuvi.
- Lai nesaskrāpētu darba virsmu, neizmanto metāla sūkli vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS!

Pēc lietošanas, ar šo līdzekli piesūcinātu drānu nekavējoties iemērkāt ūdenī vai ielikt to hermētiskā stikla vai metāla traukā, lai novērstu pašai aizdegšanās risku.

Lietuvių

Stalviršis apdorotas kietojo vaško alyva, tačiau briaunas ir kiaurymių kraštus reikia apdoroti medienos alyva STOCKARYD prieš montuojant.

Vėliau, pastebėję paviršiaus nusidėvėjimą arba išsausėjimą, apdorokite jį medienai skirta alyva, kad saugotų stalviršį ir ilgintų jo tarnavimo laiką. Plokštė padengta 3 mm storio medienos sluoksniu, todėl nedidelius įbrėžimus galima pašalinti smulkiu švitrinio popieriumi.

Naudokite medienos alyvą STOCKARYD pagal poreikį, kad saugotų stalviršį ir ilgintų jo tarnavimo laiką.

Lengviau pažeidžiamas vietas, pavyzdžiui, aplink plautuvę ir kaitlentę, apdorokite dažniau.

Naudojimas

Prieš montuojant

- Prieš montuodami stalviršį palaikykite jį kambario temperatūroje. Nereikėtų stalviršio laikyti atrėmus į šiltą radiatorių ar paguldžius ant šaltų grindų. Drėgmės lygis kambaryje turi būti normalus.
- Sandėliuokite paverstą ant šono, ant ilgosios briaunos.
- Išpakuokite iš plastikinės pakuotės tik prieš montuodami.
- Jei stalviršis išsikiša daugiau nei 25 cm, reikia atraminių kojų. Didžiausias atstumas tarp kojų – ne daugiau nei 80 cm.
- Netinka naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Naudoti tik patalpose.

Įrengus stalviršį

- Pamatę pirmuosius stalviršio nusidėvėjimo požymius ar išsausėjimą, pašveiskite jį smulkiu švitrinio popieriumi medienos rievių kryptimi.
- Paruoškite stalviršį: pašveiskite paviršių smulkiu švitrinio popieriumi, sausa šluoste nubraukite medienos dulkes.
- Užpilkite medienos alyvos STOCKARYD ant minkštos šluostės ir padenkite ją stalviršį plonu lygiu sluoksniu.
- Palaukite apie 20 min., kol įsigers.
- Alyvos perteklių nuvalykite minkšta sausa šluoste.
- Leiskite paviršiui nudžiūti ir pakartokite procedūrą dar kartą ar du, jeigu reikia.
- Padengę pirmuoju sluoksniu paviršių lengvai pašveiskite smulkiu švitrinio popieriumi. Palaukite, kol nudžius ir po kelių dienų vėl pakartokite procedūrą.

Priežiūra

- Stalviršis ilgiau išliks tvarkingas ir gražus, jei jį pagal poreikį padengsite medienos alyva STOCKARYD.
- Stalviršį aplink plautuvę ir kaitlentę dažniau tepkite alyva, nes šiose srityse paviršius greičiau išsausėja.
- Įbrėžimus ir smulkias dėmeles pašalinkite smulkiu švitrinio popieriumi.
- Švitrinio popieriumi šveiskite medžio rievių kryptimi.
- Kasdieną švarai palaikyti užtenka vandens ir švelnaus ploviklio. Niekada nevalykite stalviršio chemikalais.
- Jei stalviršis bus montuojamas virš indaplovės, skalbyklės ar orkaitės, jo blogojoje pusėje reikėtų įtaisyti apsauginį bortelį FIXA.
- Nepjaustykite maisto tiesiai ant stalviršio – pasidėkite pjaustymo lentą. Saugokite paviršių nuo grublėtų, šiurkščių objektų, nes jie gali subraižyti paviršių.

- Ant du stalviršius jungiančios siūlės nelaikykite šilumą skleidžiančių buitinių prietaisų: duonos skrudintuvo, virdulio, ir pan., nes karštis gali pažeisti siūlę.
- Niekada nešveiskite stalviršio šveičiamosiomis / plieninėmis kempinėėmis, nes subraižysite paviršių.

ĮSPĖJIMAS

Medienos apdorojimo produkto prisisunkusią šluostę iš karto po panaudojimo pamerkite į vandenį arba uždarykite sandariame stiklainyje arba sandarioje metalinėje dėžėje, kad neužsiliepsnotų.

Portugues

A superfície da bancada tem um pré-tratamento na fábrica com cera sólida. Devido à natureza do material, antes da instalação trate os rebordos e os recortes com o óleo para madeiras STOCKARYD.

Após a instalação, trate a superfície quando começar a ficar gasta ou seca, para garantir que retém a durabilidade durante muitos anos. A bancada com uma camada de 3mm de madeira em aglomerado pode ser lixada para remover riscos, em caso de necessidade.

Para garantir que a bancada mantém a superfície duradoura durante muitos anos, trate-a com o óleo para madeira STOCKARYD.

As áreas onde a bancada está mais exposta ao uso, como os rebordos e as áreas em redor do lava-loiça e da placa, necessitam de tratamento frequente.

Conselhos de utilização:

Antes da instalação

- Antes da instalação, guarde a bancada num espaço com temperatura e níveis de humidade normais. Não coloque a bancada encostada a um radiador aquecido nem a deite sobre um pavimento frio.
- Ao guardar a bancada, coloque-a sobre o lado mais comprido.
- Não abra a embalagem plástica antes de estar pronto para a instalação.
- São necessários pés de apoio quando há uma área desapojada com mais de 25cm. A distância máxima entre os pés não deve exceder os 80cm.
- Não é adequada para utilizar em espaços húmidos.
- Apenas recomendada para uso no interior.

Após a instalação

- Quando a superfície começar a apresentar sinais de desgaste ou ficar ressequida, lixe no sentido dos veios da madeira.

- Prepare a bancada, polindo primeiro a superfície com uma lixa fina. A seguir, limpe a serradura com um pano seco.
- Aplique o óleo para madeiras STOCKARYD num pano macio e passe pela superfície para criar uma película fina e uniforme.
- Deixe o óleo penetrar na superfície durante cerca de 20 minutos.
- Remova o óleo excedente com um pano seco e macio.
- Deixe a superfície secar e, se for necessário, repita o tratamento uma ou duas vezes, dependendo da capacidade de absorção da madeira.
- Após o primeiro tratamento, lixe suavemente a superfície com uma lixa fina. Deixe a superfície secar e repita o tratamento após alguns dias.

Cuidados e manutenção

- Para garantir que a superfície da bancada mantém a durabilidade durante muitos anos, trate com o óleo para madeiras STOCKARYD sempre que necessário.
- As áreas onde a bancada pode vir a ficar ressequida, como à volta do lava-loiça e da placa de fogão, devem ser tratadas frequentemente.
- Os riscos e as pequenas manchas podem ser tratadas com uma folha de lixa fina.
- Lixe sempre no sentido dos veios da madeira.
- Para a limpeza diária, use detergente da loiça, sabão ou água. Nunca utilize produtos químicos para lavar a bancada.
- As bancadas instaladas por cima de máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar roupa ou fornos devem ser protegidas na parte inferior com a barreira de difusão FIXA.
- Use sempre uma tábua de cortar, nunca corte diretamente sobre a bancada com uma faca. Nunca arraste um objeto com rebordos rugosos ou irregulares pela bancada, pois pode riscar a superfície.
- Não coloque uma torradeira, uma máquina de café, uma cafeteira ou qualquer outro pequeno eletrodoméstico que emita calor diretamente sobre uma junção entre duas bancadas, pois o calor pode danificá-la.
- Nunca utilize palha-d' aço, esfregões, detergentes abrasivos ou produtos similares, pois podem riscar a superfície.

ATENȚÃO

Mergulhe os panos que tenham sido impregnados com este produto em água imediatamente após a sua utilização, ou garde num recipiente vedado em vidro ou metal, para evitar o risco de autoignição.

Româna

Suprafața blatului este tratată în prealabil la fabrică cu ulei de ceară tare. Datorită naturii materialului, aplică uleiul pentru tratarea lemnului STOCKARYD pe margini și părțile decupate înainte de instalare.

După instalare, tratează suprafața atunci când începe să se uzeze sau să se usuce, pentru a asigura că își păstrează durabilitatea timp de mulți ani. Blatul cu un strat de 3 mm de lemn pe PAL poate fi șlefuit pentru a elimina zgârieturile, dacă este necesar.

Pentru a asigura că blatul își păstrează suprafața durabilă mulți ani, aplică uleiul pentru tratarea lemnului STOCKARYD când este necesar.

Părțile blatului care se pot usca, precum marginile și zonele din jurul chiuvetei și plitei, necesită repetarea tratamentului frecvent.

Recomandări de utilizare:

Înainte de instalare

- Înainte de instalare, depozitează blatul într-o cameră cu niveluri normale de temperatură și umiditate. Nu plasa blatul lângă un radiator cald sau pe o podea rece.
- La depozitare, așază blatul pe marginea posterioară a părții laterale.
- Nu deschide pachetul de plastic până când nu ești gata să instalezi blatul.
- Sunt necesare picioare de sprijin când suprafața din exterior depășește 25 cm. Distanța maximă dintre picioare nu trebuie să fie mai mare de 80 cm.
- Nu se recomandă folosirea în camere umede.
- Recomandat numai pentru uz interior.

După instalare

- Când suprafața blatului începe să se uzeze sau să se usuce, șlefuieste blatul în direcția texturii.
- Pregătește blatul mai întâi lustruind suprafețele de lemn cu șmirghel fin. Șterge tot rumegușul cu o cârpă uscată.
- Aplică STOCKARYD ulei pentru lemn pe o cârpă moale și apoi șterge suprafața pentru a crea o peliculă subțire și uniformă.
- Lasă uleiul să pătrundă în suprafață aproximativ 20 de minute.

- Șterge orice urme de ulei neabsorbit cu o cârpă uscată și moale.
- Lasă suprafața să se usuce și repetă tratamentul cu ulei de 1-2 ori dacă este necesar, în funcție de capacitatea de absorbție a lemnului.
- După primul tratament, șlefuieste suprafața ușor cu șmirghel fin. Lasă suprafața să se usuce și repetă tratamentul după câteva zile.

Îngrijire și întreținere

- Pentru a asigura că blatul își păstrează suprafața rezistentă mulți ani, folosește STOCKARYD ulei pentru lemn când este necesar.
- Zonele în care blatul se poate usca, de exemplu în jurul chiuvetei sau plitei, trebuie tratate cu ulei în mod frecvent.
- Zgârieturile și petele mici pot fi ameliorate prin șlefuirea cu un șmirghel fin.
- Șlefuieste suprafața întotdeauna în direcția texturii.
- Pentru curățarea zilnică, folosește detergent obișnuit, săpun sau apă. Nu folosi niciodată substanțe chimice pentru a curăța blatul.
- Blaturile instalate deasupra unei mașini de spălat vase, mașini de spălat rufe sau a unui cuptor trebuie să fie protejate dedesubt cu o barieră de difuziune FIXA.
- Folosește întotdeauna un tocător, nu tăia niciodată direct pe blat cu cuțitul. Nu trage niciodată un obiect cu margini aspre sau ascuțite pe blat deoarece poate zgâria suprafața.
- Nu așeza un prăjitor de pâine, o cafetieră, un ibric sau un alt obiect electrocasnic care emite căldură direct pe îmbinarea dintre două blaturi deoarece căldura o poate deteriora.
- Nu utiliza niciodată un burete de sârmă, burete aspru, agent de degresare sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafața.

AVERTISMENT

Înmoaie orice cârpă utilizată impregnată cu acest produs în apă imediat după utilizare sau depozitează-o într-un recipient din sticlă sau metalic etanș pentru a preveni riscul auto-aprinderii.

Slovensky

Povrch pracovnej dosky je v továrni vopred ošetrený tvrdým voskovým olejom. Kvôli charakteru materiálu ošetríte okraje a výrezy olejom na ošetrenie dreva STOCKARYD ešte pred inštaláciou.

Po inštalácii povrch ošetríte, keď sa začne opotrebovať

alebo schnúť, aby si zachoval svoju trvácnosť i mnoho ďalších rokov. Pracovná doska s vrstvou dreva 3 mm na drevotriestkovej doske sa v prípade potreby môže obrúsiť, aby sa odstránili škrabance .

Aby ste sa uistili, že si pracovná doska si zachová svoj pevný povrch mnoho rokov, v prípade potreby ju ošetríte olejom na ošetrovanie dreva STOCKARYD.

V oblastiach, kde môže pracovná doska schnúť, ako sú hrany a oblasti okolo umývadla a varnej dosky, je potrebné častejšie ošetrovanie.

Návod na použitie:

Pred inštaláciou

- Pred inštaláciou uložte pracovnú dosku do miestnosti s bežnou teplotou a vlhkosťou. Pracovnú dosku neumiestňujte na teplý radiátor alebo na studenú podlahu.
- Keď pracovnú dosku skladujete, položte ju za zadný okraj dlhšej strany.
- Plastový obal otvorte, až keď nadíde čas na inštaláciu.
- Ak presah prekročí 25 cm, sú potrebné nosné nohy. Maximálna vzdialenosť medzi týmito nohami by nemala byť väčšia ako 80 cm.
- Nevhodná na použitie v mokrych miestnostiach.
- Odporúča sa iba na použitie vnútri.

Po inštalácii

- Keď je povrch pracovnej dosky opotrebovaný alebo suchý, obrúste pracovnú dosku podľa smeru zrnitosti.
- Pripravte pracovnú dosku vyleštením drevených povrchov jemným brúsnyim papierom. Následne utrite jemné drevené piliny suchou handričkou.
- Naneste olej na ošetrovanie dreva STOCKARYD na mäkkú handričku, potom rozotrite na povrch v tenkej a rovnomernej vrstve.
- Nechajte prenikať do povrchu cca. 20 minút.
- Utrite akýkoľvek nadbytočný olej suchou, jemnou handričkou.
- Povrch nechajte uschnúť a v závislosti od absorpčnej schopnosti dreva opakujte ošetrovanie olejom jeden až dvakrát.
- Po prvom ošetrovaní ľahko prebrúste povrch jemným brúsnyim papierom. Povrch nechajte vysušiť a o niekoľko dní ošetrovanie zopakujte.

Starostlivosť a údržba

- Pracovná doska si zachová odolný povrch dlhšie, ak ju v prípade potreby ošetríte olejom na drevo STOCKARYD.

- Области, в которых може работна плоча высыхать быстрее, например около умывальника и рабочей плиты, вы должны обрабатывать чаще.
- Шкуры и малые пятна можете удалить мягкой бумагой на шлифовальном блоке.
- Всегда шлифуйте в направлении рисунка на дереве.
- На ежедневное чистение используйте обычные чистящие средства, мыло или воду. На чистение рабочей плиты никогда не используйте химикаты.
- Рабочие плиты, которые установлены над раковиной, сушилкой или плитой, должны быть со стороны защищены диффузной подложкой FIXA.
- Всегда используйте плиту для резки, никогда не используйте нож прямо на рабочей плите. Никогда по рабочей плите не тяните предмет с острым или грубым покрытием, который бы мог повредить поверхность рабочей плиты.
- Гриль, кофеварка, чайник или другие кухонные приборы, которые выделяют тепло не устанавливайте прямо на стыке между двумя частями рабочей плиты, потому что тепло может повредить шов.
- На чистение никогда не используйте стальную щетку или чистящие средства с кислотами или подобными продуктами, потому что могут повредить поверхность.

УПОЗОРЕНИЕ

Каким бы то ни было материалом, который пропитан этим продуктом сразу после использования замочите в воде или закройте со стороны защиты обложку, чтобы избежать риска самовозгорания.

Български

Повърхността на плътта е фабрично третирана с твърдо восъчно масло. Поради естеството на материала, преди да започнете монтажа, обработете ъглите и отворите за котлони с масло за обработка на дървесина STOCKARYD.

След монтажа, когато се появят първите следи от захабяване или изсушаване обработете повърхността, за да удължите живота ѝ. При необходимост, плът с 3 мм слой от дърво или ПДЧ може да бъде изшлайфан, за да се премахнат драскотини.

При необходимост и за да сте уверени, че плътта ще запази издръжливата си повърхност за много години напред го третирайте с масло за обработка на дървесина STOCKARYD.

Зоните податливи на изсушаване като ъглите и зоните около мивката и котлоните изискват често третиране.

Съвети за употреба:

Преди монтаж

- Преди монтаж съхранявайте плота в помещение с нормална температура и ниво на влажност. Не поставяйте плота срещу топъл радиатор или върху студена подова настилка.
- Съхранявайте го в изправено положение, върху задния ръб на дългата му страна.
- Не отваряйте пластмасовата опаковка, докато не сте готови да започнете монтирането на плота.
- Необходими са опорни крака, ако висящата страна на плота превишава 25 см. Максималното разстояние между тези крака трябва да е не повече от 80 см.
- Не е подходящ за употреба в мокри помещения.
- Препоръчва се за употреба само в затворени помещения.

След монтаж

- Преди първа употреба минете плота със шкурка, като следвате посоката на текстурата му. Плътът е третиран предварително във фабриката с единичен слой масло за дърво.
- Подгответе плота, като полирате първо повърхността с тънка шкурка. Изчистете прахта със суха кърпа.
- Нанесете масло за дърво STOCKARYD върху мека кърпа, след това минете с нея повърхността, така че да създадете тънък, равномерен слой.
- Оставете да проникне в повърхността за около 20 минути.
- Избършете със суха, мека кърпа остатъка от маслото.
- Оставете повърхността да изсъхне и я минете още 1-2 пъти с маслото, ако се налага, в зависимост от абсорбиращите свойства на дървото.
- След първото третиране, минете леко с шкурка повърхността. Оставете я да изсъхне и повторете третирането след няколко дни.

Поддръжка

- За да запазите издръжливостта на плота дълги години, третирайте го с масло за дърво STOCKARYD, когато е необходимо.
- Зоните на плота около мивката и котлоните трябва да се третират по-често, тъй като могат да се износят.
- Одрасквания и малки петна могат да се третират с тънка шкурка върху блок за шкурка.

- Винаги третирайте със шкурката в посока на текстурата на плата.
- За ежедневно почистване използвайте обикновен почистващ препарат, сапун или вода. Никога не използвайте химически препарати за почистване на плата.
- Платове, които са монтирани над съдомиялна, пералня или фурна трябва да бъдат защитени от долната страна с дифузионна бариера FIXA.
- Винаги използвайте дъска за рязане, не режете с нож директно върху плата. Никога не влачете предмет с груби или грапави ръбове по повърхността на плата, защото може да я надраска.
- Не поставяйте тостер, кафе машина, чайник или други кухненски уреди, които излъчват топлина директно върху съединителната линия между два плата, защото топлината може да я повреди.
- Никога не използвайте телена гъба, грапавата страна на гъба за почистване, окислител или други подобни продукти, тъй като могат да надраскат повърхността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Накисете използваната кърпа, напоена с този продукт във вода, веднага след употреба или я съхранявайте в херметичен контейнер от стъкло или метал, за да избегнете риск от самозапалване.

Hrvatski

Radna je ploča prethodno premazana voskom u tvornici. Zbog toga što je materijal prirodan, potrebno je tretirati rubove i izrezane dijelove sa STOCKARYD uljem za drvo, prije postavljanja.

Nakon postavljanja, premazati površinu kad se počne trošiti ili postane suha, kako bi izdržala dugi niz godina. Radna ploča s 3 mm debelim slojem drveta na iverici može se izbrusiti kako bi se uklonile ogrebotine, ako je potrebno.

Kako bi se radna ploča dugo ostala izdržljiva, potrebno ju je premazati STOCKARYD uljem za drvo kad je potrebno.

Područja gdje se radna ploča može isušiti, poput rubova i područja oko umivaonika i kuhališta, zahtijevaju češće tretmane.

Savjet za upotrebu:

Prije montaže

- Radnu ploču prije montaže čuvati u sobi s uobičajenom temperaturom i razinom vlažnosti. Ne naslanjati radnu ploču na topli radijator i ne polagati je na hladni pod.

- Kad se odlaže, postaviti je da stoji na zadnjem rubu duže stranice.
- Ne otvarati plastično pakiranje prije montaže.
- Potporne noge potrebne su kad izbočeni dio prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između nogu ne smije biti veći od 80 cm.
- Nije prikladno za vlažna mjesta.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Nakon montaže

- Kad se radna ploča počne trošiti i postane suha, izbrusiti je niz drvo.
- Pripremiti radnu ploču poliranjem drvene površine sitnim brusnim papirom. Piljevinu obrisati suhom krpom.
- Nanijeti STOCKARYD ulje za drvo na meku krpu i potom prebrisati površinu tako da ostane ujednačen tanak sloj.
- Ostaviti oko 20 minuta kako bi prodrlo u površinu.
- Obrisati ostatak ulja čistom mekom krpom.
- Ostaviti da se površina osuši i ponoviti premazivanje jednom ili dvaput, po potrebi, ovisno o moći upijanja drveta.
- Poslije prvog premazivanja, površinu blago izbrusiti sitnim brusnim papirom. Neka se površina osuši, pa poslije nekoliko dana premazati ponovo.

Njega i održavanje

- Kako bi radna ploča dugo zadržala otpornost površine, potrebno je povremeno je premazati STOCKARYD uljem za drvo.
- Mjesta na kojima se radna ploča može isušiti, kao što je područje oko sudopera i kuhališta, potrebno je premazivati češće.
- Ogrebotine i manje mrlje mogu se odstraniti finim brusnim papirom na brusnom bloku.
- Uvijek brusiti niz drvo.
- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavati običan deterdžent za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavati kemikalije.
- Radne ploče koje se postavljaju iznad perilice posuđa, perilice rublja ili pećnice potrebno je zaštititi s donje strane FIXA vodootpornom barijerom.
- Uvijek upotrebljavati dasku za rezanje, nikad ne rezati nožem izravno na radnoj ploči. Nikad ne povlačiti predmet grubih i neravnih rubova po radnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.
- Ne stavljati toster, aparat za kavu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji emitiraju toplinu izravno na spoj između dvije radne ploče jer ga toplina može oštetiti.

- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu, sredstvo za ribanje ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

ΥΠΟΖΟΡΕΝJE

Krpe natopljene ovim proizvodom natopiti u vodu odmah nakon upotrebe ili spremite u hermetički zatvorenu staklenu ili metalnu posudu kako bi se spriječila opasnost od samozapaljenja.

Ελληνικά

Η επιφάνεια του πάγκου έχει προ-επεξεργαστεί στο εργοστάσιο με βερνίκι. Λόγω της φύσης του υλικού, επεξεργαστείτε τις άκρες και τις εγχοπές με λάδι ξύλου STOCKARYD, πριν από την εγκατάσταση.

Μετά την εγκατάσταση, επεξεργαστείτε την επιφάνεια όταν αρχίζει να εμφανίζει σημεία φθοράς ή όταν ξεραθεί, έτσι ώστε να διατηρήσει την ανθεκτικότητά της για πολλά χρόνια. Επιφάνεια πάγκου με επένδυση 3 mm ξύλου σε μοριοσανίδα μπορεί να τριφτεί με γυαλόχαρτο για να αφαιρέσετε τις γρατσουνιές, αν χρειάζεται.

Για να βεβαιωθείτε ότι ο πάγκος θα διατηρήσει την ανθεκτική του επιφάνεια για πολλά χρόνια, επεξεργαστείτε τον με το λάδι ξύλου STOCKARYD όταν χρειάζεται.

Σε περιοχές όπου ο πάγκος μπορεί να ξεραθεί, όπως άκρες και περιοχές γύρω από τον νεροχύτη και την εστία, πιο συχνή επεξεργασία απαιτείται.

Συμβουλές χρήσης:

Πριν την εγκατάσταση

- Πριν την εγκατάσταση αποθηκεύστε τον πάγκο σε ένα δωμάτιο με κανονική θερμοκρασία και επίπεδα εργασίας. Μην τοποθετήσετε τον πάγκο πάνω σε θερμαντικό σώμα ή να τον ακουμπήσετε πάνω σε κρύο δάπεδο.
- Όταν αποθηκεύετε τον πάγκο, στηρίξτε τον με την πίσω όψη της μεγάλης πλευράς του.
- Μην ανοίξετε την πλαστική συσκευασία μέχρι να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε τον πάγκο.
- Υποστηρικτικά πόδια απαιτούνται όταν υπάρχει προεξοχή μεγαλύτερη των 25 cm. Η μέγιστη απόσταση μεταξύ των ποδιών δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη των 80 cm.
- Ακατάλληλο για χρήση σε δωμάτια με υγρασία.
- Συνίσταται η χρήση του σε εσωτερικούς χώρους.

Μετά την εγκατάσταση

- Όταν η επιφάνεια εργασίας αρχίζει να φθείρεται ή να ξεραίνεται, τρίψτε την με ένα γυαλόχαρτο ακολουθώντας την φορά των νερών του ξύλου.
- Προετοιμάστε τον πάγκο περνώντας πρώτα τις ξύλινες επιφάνειες με λεπτό γυαλόχαρτο. Καθαρίστε την σκόνη με ένα στεγνό πανί.
- Εφαρμόστε το λάδι περιποίησης ξύλου STOCKARYD πάνω σε ένα μαλακό πανί κι έπειτα σκουπίστε με αυτό την επιφάνεια για να δημιουργηθεί ένα λεπτό, ομοιόμορφο στρώμα.
- Αφήστε το για να διεισδύσει στην επιφάνεια για περίπου 20 λεπτά.
- Σκουπίστε το υλικό που περίσσεψε με ένα στεγνό, μαλακό πανί.
- Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε την διαδικασία 1-2 φορές αν είναι απαραίτητο, ανάλογα την απορροφητικότητα του ξύλου.
- Μετά την πρώτη επεξεργασία, τρίψτε την επιφάνεια ελαφρά με λεπτό γυαλόχαρτο. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε την διαδικασία μετά από μερικές μέρες.

Φροντίδα και συντήρηση

- Για να διατηρήσει ο πάγκος την ανθεκτική του επιφάνεια για πολλά χρόνια, επεξεργαστείτε την με το λάδι περιποίησης ξύλου STOCKARYD όταν είναι απαραίτητο.
- Οι περιοχές του πάγκου που ίσως ξεραίνονται, όπως γύρω από τον νεροχύτη και την εστία, καλό είναι να δέχονται συχνότερα επεξεργασία.
- Γρατζουνιές και μικρές ατέλειες μπορούν να διορθωθούν με λεπτό γυαλόχαρτο πάνω σε ένα μπλοκ λείανσης.
- Πάντα να τρίβετε προς την φορά των νερών του ξύλου.
- Για το καθημερινό καθάρισμα, χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό πιάτων, σαπούνι ή νερό. Αποφύγετε την χρήση χημικών για τον καθαρισμό του πάγκου.
- Οι πάγκοι που είναι εγκατεστημένοι πάνω από πλυντήριο πιάτων, πλυντήριο ρούχων ή φούρνο, θα πρέπει να προστατεύονται από την κάτω πλευρά με προστατευτικό για τον ατμό FIXA.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε μια επιφάνεια κοπής, ποτέ να μην κόβετε απευθείας στον πάγκο με μαχαίρι. Μην σύρετε ένα αντικείμενο με σκληρές ή άγριες άκρες πάνω στον πάγκο, καθώς μπορεί να χαράξει την επιφάνειά του.
- Μην τοποθετήσετε τοστιέρα, καφετιέρα, βραστήρα

ή άλλες μικροσυσκευές που εκλύουν θερμότητα απευθείας πάνω από ένωση δυο πάγκων, διότι η θερμότητα μπορεί να αλλοιώσει την ένωση.

- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινη βούρτσα, συρμάτινο σφουγγάρι, όξινο παράγοντα ή παρόμοια προϊόντα καθώς μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μουσκέψτε το εμποτισμένο με αυτό το υλικό ύφασμα σε νερό αμέσως μετά την χρήση, ή αποθηκεύστε το σε γυάλινο ή μεταλλικό δοχείο με αεροστεγές κλείσιμο για να αποφύγετε τον κίνδυνο της αυτό-ανάφλεξης.

Русский

На производстве столешница была обработана парафиновым маслом. Никакой дополнительной обработки на начальном этапе использования не требуется. Ввиду природных свойств материала срезы и кромки необходимо до установки обработать маслом для дерева СТОККАРИД.

После установки обрабатывайте поверхность по мере износа или высыхания древесины, чтобы сохранить ее прочность на многие годы. Столешницу из ДСП с верхним слоем натурального дерева толщиной 3 мм при необходимости можно ошкурить, чтобы удалить царапины.

Чтобы столешница прослужила дольше, при необходимости обрабатывайте ее маслом СТОККАРИД. Поверхность столешницы рядом с раковиной или плитой следует обрабатывать чаще.

Советы по использованию:

Перед установкой

- До установки храните столешницу в помещении с нормальной температурой и уровнем влажности. Не ставьте столешницу рядом с радиаторами отопления и не кладите ее на холодный пол.
- Храните столешницу, поставив ее на заднюю кромку длинной стороны.
- До установки не вскрывайте пластиковую упаковку столешницы.
- Если столешница образует козырек более 25 см, необходимы дополнительные ножки. Максимальное расстояние между ними не должно превышать 80 см.
- Не подходит для использования в помещениях с высоким уровнем влажности.

- Рекомендуется только для использования в помещении.

После установки

- При появлении следов износа или высыхания древесины ошкурьте поверхность по направлению волокон дерева.
- Подготовьте столешницу, отполировав поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Сухой тканью смахните образовавшуюся пыль.
- Нанесите масло СТОККАРИД тонким равномерным слоем на поверхность с помощью мягкой ткани.
- Подождите приблизительно 20 минут, чтобы масло впиталось.
- Чистой тканью удалите с поверхности невпитавшиеся излишки.
- Дождитесь высыхания и при необходимости повторите обработку еще 1–2 раза, в зависимости от впитывающей способности дерева.
- После первого нанесения масла слегка обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Поверхность должна полностью высохнуть, через несколько дней повторите обработку.

Уход и обслуживание

- Чтобы столешница прослужила дольше, при необходимости обрабатывайте ее маслом СТОККАРИД.
- Поверхность столешницы рядом с раковиной или варочной панелью требует более частой обработки.
- Царапины и небольшие повреждения поверхности можно обработать мелкозернистой наждачной бумагой на шлифовальном бруске.
- Обрабатывайте по направлению волокон дерева.
- Для ежедневного ухода используйте обычное средство для мытья посуды, мыло или воду. Не чистите столешницу с помощью химических средств.
- Столешницы, установленные над стиральной, посудомоечной машиной или духовкой, необходимо защитить от воздействия влаги с помощью диффузионного барьера ФИКСА.
- Всегда пользуйтесь разделочной доской, никогда не режьте непосредственно на поверхности столешницы. Предметы с острыми или неровными краями могут повредить поверхность.
- Не ставьте тостер, кофеварку, чайник или другие бытовые приборы, выделяющие тепло, на стык между двумя столешницами, так как нагревание может повредить поверхность.

- Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью, средства содержащие кислоту и т. п., так как они могут поцарапать поверхность.

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения риска самовозгорания пропитавшуюся маслом ткань, которая использовалась для его нанесения, следует сразу же после использования замочить в воде или сложить на хранение в герметичный стеклянный или металлический контейнер.

Українська

Стільниця оброблена твердою парафіновою олією під час виготовлення. Зважаючи на особливості матеріалу, перед встановленням обробіть краї та вирізи STOCKARYD СТОККАРЮД олією для обробки деревини.

Після встановлення обробляйте поверхню, коли вона почне зношуватися або пересихати, щоб зберегти її гарний вигляд на довгі роки. Стільницю з 3-мм шаром деревини на ДСП можна зашліфувати, якщо з'явилися подряпини.

Щоб стільниця була міцною протягом багатьох років, обробляйте її STOCKARYD СТОККАРЮД олією для обробки деревини, коли це потрібно.

Ділянки, де стільниця може пересихати — краї та зони навколо мийки та варильної поверхні, необхідно обробляти частіше.

Поради з використання:

Перед встановленням

- Перед встановленням зберігайте стільницю у приміщенні з кімнатною температурою та нормальною вологістю. Не розташовуйте стільницю поряд з батареєю та не кладіть на холодну підлогу.
- Для зберігання стільницю слід ставити на задній край її довгої сторони.
- Відкривайте пластикову упаковку лише перед встановленням стільниці.
- Використовуйте додаткові ніжки, якщо виступ перевищує 25 см. Максимальна відстань між ніжками не повинна перевищувати 80 см.
- Не використовуйте у приміщеннях з високим рівнем вологості.
- Рекомендовано лише для використання у приміщенні.

Після встановлення

- Коли стільниця починає зношуватись або стає сухою, відполіруйте її в напрямку волокон.
- Підготуйте стільницю за допомогою дрібнозернистого наждачного паперу. Витріть шліфувальний пил сухою тканиною.
- Використовуйте STOCKARYD СТОККАРЮД олію для обробки деревини, нанесіть на суху тканину та протріть поверхню, щоб покрити тонкою, рівною плівкою.
- Залиште на 20 хвилин для кращого результату.
- Витріть олію, що залишилась, сухою, м'якою тканиною.
- Після того, як поверхня висохне, обробку олією можна повторити ще 1-2 рази, якщо потрібно, в залежності від поглинальної здатності дерева.
- Після першої обробки, відшліфуйте поверхню за допомогою дрібнозернистого наждачного паперу. Залиште висохнути та повторіть обробку через декілька днів.

Догляд та обслуговування

- Для того, щоб стільниця мала хороший вигляд протягом довгого часу, обробляйте STOCKARYD СТОККАРЮД олією для обробки деревини, коли потрібно.
- Зони, де стільниця може пересихати, біля мийок та варильної поверхні, потребують більш частішої обробки.
- Подряпин та дрібних дефектів можна позбутися за допомогою шліфувального станка з дрібним наждачним папером.
- Завжди шліфуйте паралельно волокнам.
- Для щоденного догляду використовуйте звичайні мийні засоби для посуду, мило або воду. Не використовуйте хімічні засоби для чищення стільниці.
- Стільниці, які встановлюються над посудомийкою, пральною машиною або духовкою, необхідно захистити з нижнього боку за допомогою FIXA ФІКСА накладної планки.
- Використовуйте дошку для нарізання, не ріжте безпосередньо на стільниці. Не тягніть предмет з гострими або нерівними краями по стільниці, можна подряпати поверхню.
- Не ставте тостер, кавомашину, чайник або інші кухонну побутову техніку, що виділяє тепло безпосередньо на шов між двома робочими поверхнями, тепло може пошкодити шов.

- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Відразу після використання промийте водою тканину, просочену цим засобом, або помістіть її в щільно закриту скляну або металеву посудину для запобігання самозайманню.

Srpski

Radna površina tretirana je u fabrici sredstvom na bazi voska. Priroda materijala zahteva da se pre montiranja sve ivice ponovo premažu STOCKARYD uljem za zaštitu drva.

Nakon montiranja, površinu treba tretirati istim sredstvom kada se previše osuši ili počne da se haba. Tako će duže trajati i godinama ostati kao nova. Radne površine s drvenim slojem od najmanje 3 mm na šperploči mogu se šmirglati da bi se uklonile ogrebotine.

Da bi radna površina što duže ostala postojana i kao nova, redovno je tretiraj STOCKARYD sredstvom.

Delovi radne ploče koji se brže suše i habaju, poput ivica i površina uz sudoperu i grejnu ploču, treba tretirati češće.

Saveti za upotrebu:

Pre montaže

- Radnu ploču pre montaže čuvaj u prostoriji na uobičajenoj temperaturi i nivou vlažnosti. Ne naslanjaj radnu ploču na topli radiator niti je polaži na hladni pod.
- Kada odlažeš radnu ploču, postavi je da stoji na zadnjoj ivici duže stranice.
- Ne otvaraj plastično pakovanje pre montaže.
- Potporne stope potrebne su kada neoslonjeni deo prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između stopa ne sme biti veći od 80 cm.
- Nije pogodno za vlažna mesta.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Posle montaže

- Kada se radna ploča počne trošiti i postane suva, izbrusi je u pravcu drvnih vlakana.
- Pripremi radnu ploču tako što ćeš prvo ispolirati drvenu površinu sitnim brusnim papirom. Piljevinu obriši suvom krpom.
- Nanesi STOCKARYD ulje za drvo na meku krpu i potom prebriši površinu da ostane ujednačen tanak sloj.

- Ostavi na oko 20 minuta da prodre u površinu.
- Obriši ostatak ulja čistom mekom krpom.
- Ostavi da se površina osuši i ponovi premazivanje jednom ili dvaput, po potrebi, u zavisnosti od moći upijanja drveta.
- Posle prvog premazivanja, površinu blago izbrusi sitnim brusnim papirom. Neka se površina osuši, pa posle nekoliko dana premaži ponovo.

Čišćenje i održavanje

- Da bi radna ploča dugo zadržala otpornost površine, po potrebi je premaži STOCKARYD uljem za drvo.
- Mesta na kojima se radna ploča može isušiti, kao što je područje oko sudopere i grejne ploče, treba premazivati češće.
- Ogrebotine i sitna oštećenja treba obraditi sitnim brusnim papirom na brusnom bloku.
- Uvek brusi u pravcu drvnih vlakana.
- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavaj običnu tečnost za sudove, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavaj hemikalije.
- Radne ploče koje se postavljaju iznad mašine za sudove, veš-mašine ili pećnice moraju se odozdo zaštititi FIXA štitnikom od vlage.
- Uvek upotrebljavaj dasku za sečenje, nikada ne seckaj nožem direktno na radnoj ploči. Nikada ne prevlači predmet grubih i neravnih ivica po radnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.
- Ne stavlaj toster, aparat za kafu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji odaju toplotu direktno na spoj između dve radne ploče jer ga toplota može oštetiti.
- Nikada ne upotrebljavaj čeličnu žicu, grubi sunđer, prašak za sudove ili slične proizvode jer mogu izgrebat površinu.

UPOZORENJE

Krpu nakvašenu ovim proizvodom potopi u vodu odmah posle upotrebe ili je odloži u staklenu ili metalnu posudu koja ne propušta vazduh da sprečiš opasnost od samopaljenja.

Slovenščina

Delovna plošča je tovarniško zaščitena z voščenim oljem za les. Zaradi narave materiala je treba robove in izreze pred montažo premazati s STOCKARYD zaščitnim oljem za les.

Po montaži površino ponovno premaži, ko se ta izsuši ali se pojavijo znaki obrabe. Tako bo površina ostala trpežna dlje časa. Delovne plošče s 3 mm debelim slojem lesa na iverni plošči je možno zbrusiti z brusnim papirjem, če se na njej pojavijo praske.

Če želiš, da bo delovna plošča zdržala dalj časa, jo po potrebi zaščiti s STOCKARYD oljem za les.

Bolj izpostavljene dele plošče, npr. okoli pomivalnega korita ali kuhalnika, premazuj pogosteje.

Nasveti za uporabo:

Pred montažo

- Pred montažo naj bo delovna plošča shranjena pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti. Delovne plošče ne odlagaj v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.
- Delovna plošča naj bo shranjena tako, da stoji pokonci na robu daljše stranice.
- Plastično embalažo odstrani šele tik pred montažo.
- Če delovna plošča sega čez rob omaric več kot 25 cm, so potrebne podporne noge. Med njimi naj ne bo več kot 80 cm razmika.
- Ni primerno za uporabo v mokrih prostorih ali kopalnicah z odprto prho.
- Priporočeno le za uporabo v zaprtih prostorih.

Po montaži

- Ko se površina delovne plošče obrabi ali izsuši, jo obrusi v smeri rasti lesa.
- Lesene površine najprej zbrusi s finim brusnim papirjem, nato s suho krpo obriši prah, ki je nastal med brušenjem.
- Na mehko krpo zlij nekaj STOCKARYD zaščitnega olja za les in na površino nanesi tanek in enakomeren sloj.
- Počakaj približno 20 minut, da se olje vpije.
- Obriši odvečno olje s suho in mehko krpo.
- Počakaj, da se površina posuši, in po potrebi postopek ponovi 1–2-krat, odvisno od tega, koliko olja les vpije.
- Po prvem nanosu površino na rahlo prebrusi s finim brusnim papirjem. Počakaj, da se površina posuši, in postopek ponovi čez nekaj dni.

Nega in vzdrževanje

- Če želiš, da bo delovna plošča zdržala dalj časa, jo po potrebi zaščiti s STOCKARYD oljem za les.

- Bolj izpostavljene dele plošče, npr. okoli pomivalnega korita ali kuhalnika, premazuj pogosteje.
- Praske in manjše poškodbe lahko odpraviš s finim brusnim papirjem ali brusno gobico.
- Vedno brusi le v smeri rasti lesa.
- Pri vsakodnevem čiščenju uporablaj detergent za pomivanje posode, milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čisti s kemikalijami.
- Spodnjo stran delovnih plošč nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščiti s FIXA parno zaporo.
- Vedno uporabi rezalno desko, nikoli ne reži neposredno na delovni plošči. Predmetov z ostrimi ali nazobčanimi robovi nikoli ne vleci po delovni plošči, saj lahko opraskaš površino.
- Opekača za kruh, kafetiere, kotlička ali drugih gospodinjskih aparatov, ki oddajajo toploto, ne postavlja neposredno na spoj dveh delov plošče, saj lahko vročina poškoduje spoj.
- Pri čiščenju ne uporablaj jeklenih mrežic, žičnih gobic, grobih čistil ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskajo površino.

OPOZORILO

Krpe, prepojene s tem izdelkom, takoj po uporabi namoči v vodo in jih shrani v zrakotesne posode, da preprečiš nevarnost samovžiga.

Türkçe

Tezgah yüzeyi fabrikada balmumu yağı ile ön işlemden geçirilir. Malzemenin doğası gereği, montajdan önce kenarları ve oyukları STOCKARYD ahşap işleme yağı ile işleminden geçirin.

Montajdan sonra aşınmaya veya kurumaya başladığında yüzeyin uzun yıllar dayanmasını sağlamak için işleminden geçirin. Tezgahın sunta üzerinde bulunan 3 mm kalınlığındaki ahşap tabakası gerekirse, çizikleri gidermek için zımparalanabilir.

Tezgahın uzun yıllar dayanıklı yüzeyini koruyacağından emin olmak için gerektiğinde STOCKARYD ahşap işleme yağı ile işleminden geçirin.

Tezgahın kenarlar, lavabo ve ocak gibi kuruyabileceği alanlar sık sık bakım gerektirir.

Kullanım önerisi:

Kurulum öncesi

- Kurulumdan önce, tezgahı normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayın. Tezgahı sıcak bir radyatöre veya soğuk bir zemine yaslamayın.
- Tezgahı saklarken, uzun kenarının arka tarafını yaslayın.
- Plastik paketi, tezgahı kurmaya hazır olana kadar açmayın.
- Yükseklik 25 cm'yi geçtiğinde destek ayakları gereklidir. Bu bacaklar arasındaki maksimum mesafe 80 cm'den fazla olmamalıdır.
- Islak odalarda kullanıma uygun değildir.
- Sadece iç mekan kullanımı için önerilir.

Kurulum sonrası

- Tezgahın yüzeyi aşınmaya veya kurumaya başladığında, tabla yönünü takip ederek tezgahı zımparalayın.
- Ahşap yüzeyleri ince zımpara kağıdı ile cilalayarak önce tezgahı hazırlayın. Tüm talaşları kuru bir bezle silin.
- STOCKARYD ahşap işleme yağını yumuşak bir bez üzerine uygulayın ve ardından ince bir film tabakası oluşturmak için yüzeyi silin.
- Yüzeye tam olarak nüfuz etmesi için 20 dakika bekletin.
- Emilmeyen yağları kuru, yumuşak bir bezle silin.
- Tahtanın emiciliğine bağlı olarak yüzeyin kurummasına izin verin ve gerekirse yağ tatbikini 1-2 kez tekrarlayın.
- İlk işlemten sonra, yüzeyi ince zımpara kağıdı ile hafifçe zımparalayın. Yüzeyi kurulayın ve birkaç gün sonra bakımı tekrarlayın.

Bakım ve koruma

- Tezgahın uzun süre dayanıklı yüzeyini koruyacağından emin olmak için, gerektiğinde STOCKARYD ahşap bakım yağı ile bakım yapın.
- Lavabo ve ocak etrafındaki bölmenin kurumaması için be alanlara sık sık bakım yapılmalıdır.
- Çizikler ve küçük lekeler, zımpara bloğu üzerinde ince zımpara ile işlenebilir.
- Daima taneciğin çıkış yönünde zımparalayın.
- Günlük temizlik için, normal deterjan, sabun veya su kullanın. Tezgahı temizlemek için asla kimyasal maddeler kullanmayın.
- FIXA difüzyon bariyeri ile bulaşık makinesinin, çamaşır makinesinin veya fırının üstüne monte edilen tezgahların alt tarafının korunması gerekir.
- Daima bir doğrama tahtası kullanın, asla doğrudan tezgah üzerinde bıçakla kesme işlemi yapmayın. Yüzeyi çizebileceğinden, sivri bir nesneyi çalışma yüzeyinin üzerinde kullanmayın.

- Sıcaklık, tezgaha zarar verebileceğinden, sıcak tencereyi, kahve makinesini, su ısıtıcısını veya doğrudan ısı yayan diğer mutfak aletlerini direk tezgaha koymayın.
- Yüzeyleri çizebilecekleri için hiçbir zaman bulaşık teli, bulaşık süngeri, atık madde veya benzeri ürünler kullanmayınız.

UYARI!

Bu ürünle emprenye edilmiş bezi kullanımdan hemen sonra suya batırın veya kendiliğinden tutuşma riskini önlemek için hava geçirmez bir cam veya metal bir kaptaki saklayın.

عربي

لقد تم معالجة سطح العمل مسبقاً في المصنع بزيت الشمع الصلب. نظراً لطبيعة المادة، تعامل مع الحواف والقواطع باستخدام زيت معالجة الخشب STOCKARYD، قبل التركيب.

بعد التركيب، عالج السطح عندما يبدأ بالإهتراء أو يصبح جافاً، لضمان احتفاظه بمتانته لسنوات عديدة. سطح العمل الذي به طبقة 3 ملم من الخشب الحبيبي يمكن صنفرتة لإزالة الخدوش، إذا لزم الأمر.

لضمان احتفاظ سطح العمل بخاصيته المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، يجب معالجته بزيت معالجة الخشب STOCKARYD عند الحاجة.

المناطق التي قد تجف في سطح العمل، مثل الحواف وحول الأحواض والمواقف، ينبغي معالجتها كثيراً.

نصائح للإستخدام:

ارشادات قبل التركيب

- قبل التركيب، ينبغي تخزين سطح العمل في غرفة ذات مستويات طبيعية لدرجة الحرارة والرطوبة. لا يجب وضع سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو على أرضية باردة.
- عند تخزين سطح العمل، يجب وضعه واقفاً على الحافة الخلفية من جانبه الطويل.
- لا يجب فتح الغلاف البلاستيكي حتى تكون مستعداً لتركيب سطح العمل.
- يلزم وجود أرجل داعمة عندما يتجاوز الطرف البارز 25 سم. يجب ألا تزيد المسافة القصوى بين هذه الأرجل عن 80 سم.
- غير مناسب للاستخدام في الغرف الرطبة.
- يوصي به فقط للاستخدام في الأماكن المغلقة.

بعد التركيب

- عندما يبدأ سطح سطح العمل بالتلف أو عندما يصبح جافاً، قم بصنفرة سطح العمل بعد اتجاه الحبوب.
- قم بإعداد سطح العمل أولاً عن طريق تلميع السطح الخشبي باستخدام ورقة صنفرة ناعمة. امسح كل نشارة الخشب بقطعة قماش جافة.
- ضع زيت معالجة الخشب STOCKARYD على قطعة قماش ناعمة ثم امسحه على السطح لإنشاء طبقة رقيقة.
- اتركها تتغلغل في السطح لمدة 20 دقيقة تقريباً.
- امسح أي زيت غير ممتص بقطعة قماش جافة وناعمة.

- اترك السطح حتى يجف وكرر المعالجة بالزيت مرتين أو أكثر إذا لزم الأمر، على حسب قابلية امتصاص الخشب.
- بعد المعالجة الأولى، صنفر السطح برفق باستخدام ورق صنفرة ناعمة. دع السطح يجف وكرر المعالجة بعد بضعة أيام.

العناية والصيانة

- لضمان احتفاظ سطح العمل بخصائصه المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، يجب معالجته بزيت معالجة الخشب STOCKARYD عند الحاجة.
- المناطق التي قد تجف في سطح العمل، مثل حول الأحواض والموافد، ينبغي معالجتها كثيراً.
- يمكن علاج الخدوش والعيوب الصغيرة بواسطة ورق الصنفرة.
- صنّف دائماً باتجاه عروق الخشب.
- للتنظيف اليومي، استخدم مسحوق غسيل عادي، صابون أو ماء. لا تستخدم المواد الكيماوية لتنظيف السطح.
- يجب حماية الجانب السفلي من أسطح العمل التي يتم تركيبها فوق غسالة أطباق أو غسالة ملابس أو فرن بواسطة حاجز الحماية FIXA.
- استخدم دائماً لوح تقطيع، لا تقم بالتقطيع مطلقاً على سطح العمل بواسطة السكين. لا تقم أبداً بسحب أي شيء ذي حواف خشنة أو حادة عبر سطح العمل حيث يمكن أن يخدش السطح.
- لا تضع محمصة، أو صانعة قهوة، أو غلاية، أو أجهزة مطبخ أخرى تنبعث منها حرارة مباشرة فوق خط فاصل بين سطحيّ عمل لأن الحرارة يمكن أن تدمر الفاصل.
- لا تستخدم أبداً سلك جلي الصحن أو أسفنج خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

تحذير

أنقع أي قطعة قماش مستخدمة بهذا المنتج في الماء مباشرة بعد الاستعمال، أو قم بتخزينها في وعاء زجاجي أو حاوية معدنية لمنع خطر الاشتعال الذاتي.

